

LA PRESSE



48 HEURES
LES KEYS
PAGES 4 ET 5

ARGENTINE
SAVEURS DE
BUENOS AIRES
PAGES 6 ET 7

VOYAGE

CHARLEVOIX
ENTRE LES
GLACES DE
LA MALBAIE
PAGES 12 ET 13



TRUCS ET CONSEILS

Vous partez en voyage bientôt? Consultez notre rubrique de conseils à lapresse.ca/conseils



Le vrai Orlando

Très peu des 50 millions de visiteurs qui viennent à Orlando chaque année osent sortir des parcs d'attractions pour prendre le temps de découvrir la ville, la vraie, ses espaces verts et ses 2000 lacs et rivières, ses rues marchandes et sa gastronomie locale. Notre journaliste Stéphanie Morin a arpenté les différents quartiers de cette ville tentaculaire en quête de bonnes adresses.

À LIRE EN PAGES 8 À 10.

Stardust Video & Coffee

PHOTO STÉPHANIE MORIN, LA PRESSE

ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

418 525-4585 • 1 800 463-1598

OUTRE-MER		AMÉRIQUE	
PRAGUE AUBAINE 2149\$ <i>Incluant 3 demi-journées guidées</i> 20 juillet, 8 jours, hôtel 4* centre-ville, 8 repas, vol: British Airways	VENISE, FLORENCE ET ROME 2499\$ 17 mai, 9 jours, hôtels 4*, 10 repas, vol: Air Transat	LA ROUTE DES ALPES 3749\$ 16 septembre, 14 jours, 16 repas, vol: Air Canada	TRAVERSÉE DE L'OUEST AMÉRICAIN 3899\$ 1 ^{er} septembre, 25 jours, 26 repas Forfait effectué à bord d'un autocar Grand Luxe Si réservé avec dépot avant le 28 juin
BARCELONE AUBAINE 2149\$ 4 mai, 9 jours, hôtel 4* bien situé, 7 repas, vol: Air Transat	PARIS ET NICE 2649\$ <i>Incluant TGV Paris/Nice</i> 30 mai, 12 jours, 17 repas, vol: Air Transat	CROISIÈRE SUR LE DANUBE À partir de 3449\$ 1 ^{er} juillet, 12 jours, 21 repas, vol: British Airways	FESTIVAL DE JAZZ DE CHICAGO 1049\$ 27 août, 6 jours, 6 repas Forfait effectué à bord d'un autocar Grand Luxe
STOCKHOLM ET COPENHAGUE 2649\$ 10 jours, 8 repas, vol: British Airways	GRAND TOUR DE TURQUIE 2949\$ 15 septembre, 16 jours, 36 repas, vol: Air Transat	CROISIÈRE EN ALASKA Cabine balcon 3599\$ Incluant 2 nuits à Vancouver 12 juillet, 10 jours, 24 repas, vol: Air Canada A bord du Celebrity Century	ÎLES-DE-LA-MADELEINE À partir de 1399\$ 22 juillet, 26 juillet, 30 juillet*, 3 août, 7 août (Châteaux de sable), 11 août, 19 août, 7 jours, 19 repas vol: Air Canada
PORTUGAL, MINI CIRCUIT ET SÉJOUR 2799\$ 12 mai, 16 jours, hôtels 4*, 28 repas, vol: Air Transat	BORDEAUX ET SES VIGNOBLES 2249\$ 23 mai, 9 jours, 14 repas, vol: Air Transat	ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE À partir de 3249\$** 6 mai, 2 septembre, 16 jours, 20 repas, vol: Air Transat	RED SOX DE BOSTON 459\$ 29 juin, 3 jours, 2 repas
		GRAND TOUR D'EUROPE À partir de 3849\$** 6 mai, 3 septembre, 19 jours, 26 repas, vol: Air Transat	QUEST CANADIEN : LA ROUTE PANORAMIQUE À partir de 3729\$ 4 juillet (Stampede)*, 21 juillet*, 28 juillet, 14 août, 17 jours, 34 repas, Aller autocar/retour avion ou vice-versa, vol: Air Canada Si réservé avec dépot avant le 5 avril pour juillet et le 3 mai pour août
		LES IMPRESSIONNISTES AU ART INSTITUTE DE CHICAGO 799\$ 21 août, 6 jours, 5 repas	CÔTE-NORD 1249\$ Incluant la visite du nouveau chantier La Romaine 10 août, 7 jours, 18 repas
			SPLÉNDEURS DE LA CALIFORNIE 2799\$ 4 septembre et 21 septembre, 10 jours, 9 repas, vol: Air Canada
			NOUVELLE-ÉCOSSE 1349\$ 17 juillet, 31 juillet*, 14 août, 7 jours, 19 repas

** Prix avantage : Réservez tôt 3 mois + paiement comptant

* Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 1705 \$ Québec, 705 \$ Nouvelle-Écosse et Îles-de-la-Madeleine

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur **gvq.ca**

VOYAGE

JOURNAL DE BORD



Au large de Nassau

PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

CROISIÈRES

Les ports et escales de l'heure

Selon le site cruisecompete.com, Fort Lauderdale et Miami sont les ports d'embarquement les plus populaires en ce moment. Les régions qui ont la faveur des croisiéristes demeurent les Caraïbes et l'Europe tandis que les pays visités qui arrivent en tête de liste sont les Bahamas et la Grèce. Les escales les plus appréciées sont celles de Nassau (Bahamas) et Kusadasi (Turquie). Les croisières de sept nuits sont les plus vendues dans toutes les catégories; celles de cinq nuits sont de plus en plus recherchées dans la catégorie contemporain/premium et celles de 10 nuits sont à la hausse pour les croisières de luxe. Enfin, les mois de mars et mai sont les plus prisés pour entreprendre un voyage en mer.

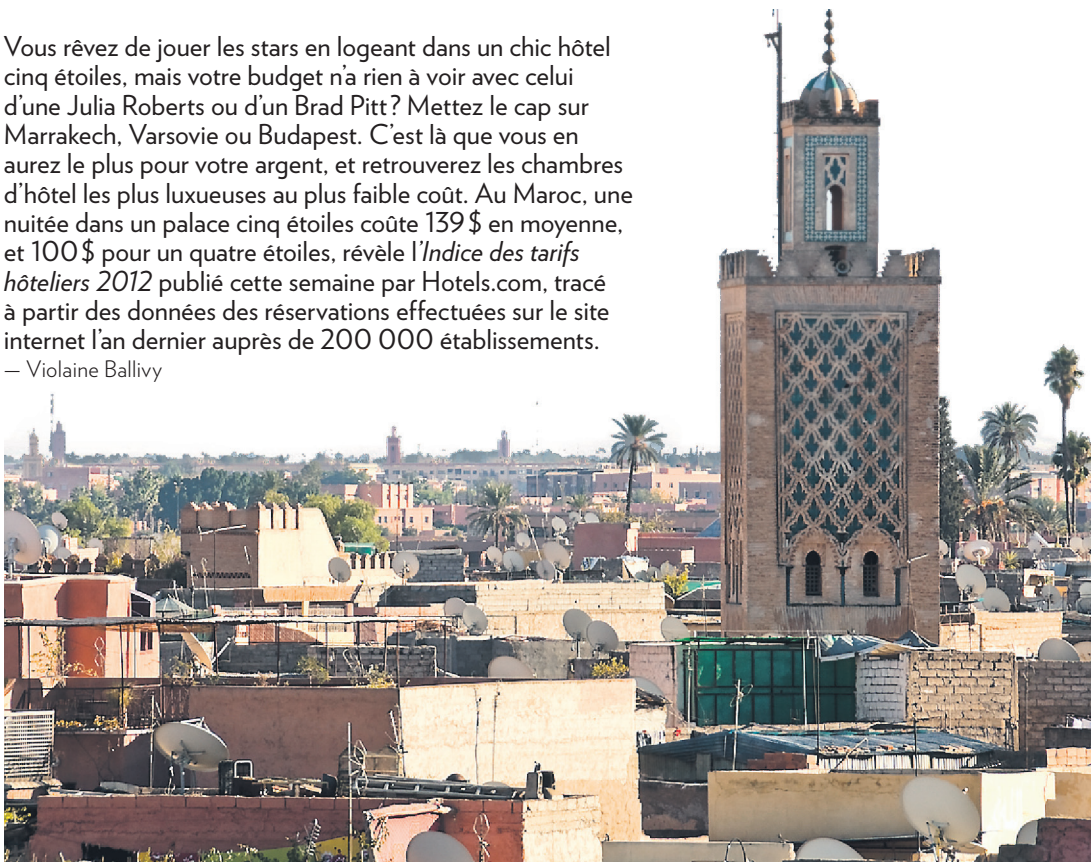
— Andrée LeBel

HÔTELS

Le luxe au plus bas prix

Vous rêvez de jouer les stars en logeant dans un chic hôtel cinq étoiles, mais votre budget n'a rien à voir avec celui d'une Julia Roberts ou d'un Brad Pitt? Mettez le cap sur Marrakech, Varsovie ou Budapest. C'est là que vous en aurez le plus pour votre argent, et retrouverez les chambres d'hôtel les plus luxueuses au plus faible coût. Au Maroc, une nuitée dans un palace cinq étoiles coûte 139 \$ en moyenne, et 100 \$ pour un quatre étoiles, révèle l'*Indice des tarifs hôteliers 2012* publié cette semaine par Hotels.com, tracé à partir des données des réservations effectuées sur le site internet l'an dernier auprès de 200 000 établissements.

— Violaine Ballivy



Marrakech

PHOTOS.COM

MUSÉES

Des maths en vacances

Pour plusieurs enfants, les mathématiques sont comme les choux de Bruxelles: complètement indigestes. Un nouveau musée new-yorkais, ouvert en décembre dernier, pourrait peut-être les convaincre du contraire. Le MoMath est en effet consacré exclusivement aux mathématiques et à leur place dans notre quotidien. On peut voir (mais surtout toucher) une trentaine d'expositions interactives destinées en particulier aux enfants de 9 à 14 ans. En vrac: manipulations de sculptures géométriques, créations de formes fractales à partir de caméras et de lasers, présentations de cryptogrammes historiques, jeux de calcul sur un plancher lumineux ou encore essai d'un étrange tricycle aux roues carrées. Même les tables du restaurant sont décorées de casse-têtes logiques à résoudre. Un cube Rubik avec votre café?

— Stéphanie Morin

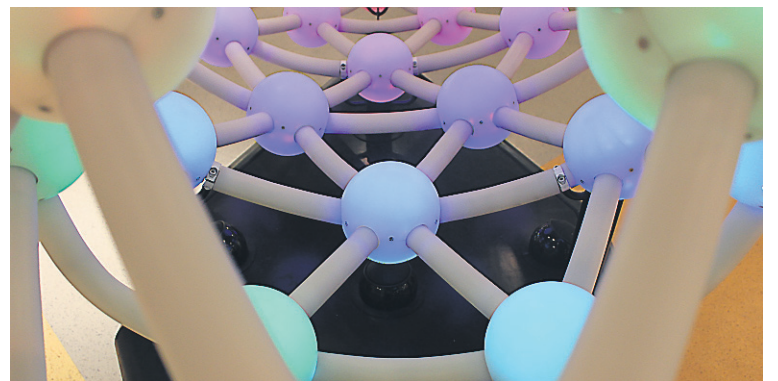
Info: momath.org

PHOTO FOURNIE PAR MOMATH

1 SEMAINE TOUT INCLUS

Offrez-vous le chaud soleil des Caraïbes !

CUBA	
CAYO COCO	18 MARS
HOTEL PLAYA COCO 4★	828\$
VARADERO	
SOL SIRENAS CORAL RESORT 4★	15 MARS
	958\$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
PUERTO PLATA	21 MARS
BARCELO PUERTO PLATA 4★	898\$
PUNTA CANA	19 MARS
SIRENIS COCOTAL BEACH RESORT 4★	1158\$
PANAMA	
SHERATON BIJAO BEACH RESORT 4,5★	18 ET 25 MARS
	1098\$
MEXIQUE PUERTO VALLARTA	
OCCIDENTAL GRAND NUEVO VALLARTA 4,5★	15 MARS
	1148\$

CUBA CAYO SANTA MARIA

HUSA CAYO SANTA MARIA 4★

14 ET 21 MARS

798\$

Voyages en direct

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER VOYAGES EN DIRECT OU VISITEZ LE vacancesTMR.com

PRIX COMPREND: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par personne en occupation double. NE COMPREND PAS: Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00\$ par 1 000\$. Espace limité. Prix sujets à changement. Taxes comprises. Départs de Montréal. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 10/03/2013. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

DOUBLEZ VOTRE RÉSERVEZ-TÔT! ÉCONOMISEZ 1000\$ PAR COUPLE!



Réservez votre circuit **COSMOS** avant le 31 mars 2013 et obtenez une réduction de **500\$** par personne.

Payez en argent comptant et obtenez une réduction additionnelle de **50\$** par personne.

	À LA DÉCOUVERTE DE LA PROVENCE 11 jours - 9 nuits	18 mai 2013 - 2988\$ 14 sept. 2013 - 3128\$
	ROME, SORRENTE & CAPRI 10 jours - 8 nuits	16 mai 2013 - 2878\$ 29 août 2013 - 3028\$ 12 sept. 2013 - 2968\$
	ITALIE DU SUD ET SICILE 17 jours - 15 nuits	16 mai 2013 - 3828\$ 29 août 2013 - 3998\$ 12 sept. 2013 - 3938\$
	TOSCANE ET ROME SANS SE PRESSER 9 jours - 7 nuits	8 sept. 2013 - 2648\$ 15 sept. 2013 - 2648\$
	LE MEILLEUR DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL 16 jours - 14 nuits	19 mai 2013 - 3128\$ 8 sept. 2013 - 3278\$
	JOYAUX DU MAROC 11 jours - 9 nuits	16 mai 2013 - 2228\$ 3 oct. 2013 - 2228\$
	À LA DÉCOUVERTE DE LA PROVENCE 9 jours - 7 nuits	7 sept. 2013 - 2238\$ 5 oct. 2013 - 2238\$

COMPREND / Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, l'hébergement, les repas tels que spécifiés. Prix par personne en occupation double incluant la réduction de 500\$ par personne. NE COMPREND PAS / Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par 1 000 \$. Espace limité. Prix sujets à changement. Départs de Montréal. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 31/03/2013. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.



Notre couverture

- 1 KEYS PAGES 4 ET 5
- 2 BUENOS AIRES PAGES 6 ET 7
- 3 ORLANDO PAGES 8 À 10
- 4 ISLE-AUX-GRUES PAGE 11
- 5 CHARLEVOIX PAGE 12 ET 13

HÔTELS
Sommets asiatiques

Vous aimez les chambres avec vue? Mettez le cap sur l'Asie pour vos prochaines vacances. Les cinq premières places du palmarès des hôtels les plus hauts du monde, publié par le magazine français *Challenges*, sont accaparées par des métropoles asiatiques. Intéressant, le classement a été effectué d'après le positionnement des hôtels dans la Tour, et non la hauteur absolue du gratte-ciel dans lequel il se trouve. Ainsi, même si le Marriott de Dubaï, inauguré le mois dernier, est officiellement le bâtiment logeant un hôtel le plus haut du monde, il ne se classe qu'au 6^e rang de ce top 10, car c'est au Ritz-Carlton de Hong Kong que les clients dormiront le plus loin du plancher des vaches. La majorité des chambres y sont situées à plus de 400 m de hauteur, avec vue sur le port Victoria. Vient ensuite le Park Hyatt de Shanghai, le St.Regis de Shenzhen, le Four Season de Guangzhou, et le Grand Hyatt de Shanghai. Et cette domination asiatique n'est pas près de fléchir, le boom de la construction d'hôtels-gratte-ciel étant principalement concentré en Asie.



PHOTO FOURNIE PAR LE RITZ-CARLTON

— Violaine Ballivy

VOLS
Nouvelle liaison Montréal-Paris

Les Québécois qui souhaitent faire un séjour en France cet été auront le choix parmi plusieurs compagnies aériennes. En plus des liaisons quotidiennes d'Air Canada et de Transat, voilà qu'Air France ajoutera chaque jour un troisième vol entre Montréal et Paris, du 3 juin au 29 septembre. À noter que les voyageurs auront la possibilité d'arriver encore plus tôt le matin dans la Ville lumière puisque le premier vol Air France de la journée au départ de la métropole se fera à 16h30 au lieu de 17h30. Le transporteur a pris cette décision pour faciliter les correspondances. Les voyageurs dont la destination finale est la capitale française auront donc la chance de siroter plus tôt leur premier café parisien de la journée.

— Nathaëlle Morissette

QUIZ
Quel pays surnomme-t-on la Suisse du Moyen-Orient?



Eh bien, c'est le Liban!

La semaine dernière, nous avons par erreur attribué le titre à la Jordanie, dans notre reportage sur ce pays tranquille et agréable à visiter. Mais il appert que c'est bel et bien le pays de Khalil Gibran qui porte ce surnom.

— La Presse

PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Club Med LE MONDE S'OFFRE À VOUS. 7 NUITS À PARTIR DE **749\$**

IXTAPA PACIFIC • CANCUN YUCATAN • PUNTA CANA • COLUMBUS ISLE (BAHAMAS)
SANDPIPER BAY (FLORIDE) • **LES BOUCANIERS** (MARTINIQUE) • **LA CARVELLE** (GUADELOUPE)
Départs jusqu'au 23 août. Prix par personne en occ. double pour un séjour à Sandpiper Bay du 31 août au 19 octobre. Le vol, les transferts et la carte de membre de Club Med sont compris.

CROISIÈRES EN MÉDITERRANÉE

NORWEGIAN EPIC Départ: 1 juin 7 nts **1629\$**
Itinéraire: Barcelone, Naples, Rome, Livorno(Forence/Pise), Marseille, Palma de Mallorca

CELEBRITY REFLECTION Départ: 6 juin 10 nts **2289\$**
Rome, Messine (Sicile), Le Pirée (Athènes), Éphèse, Rhodes, Santorin, Mykonos, Naples.
Prix par personne incluant le vol de Montréal, la croisière en occ. double, Cat(INT) et les taxes.

FORFAIT À PARIS Départ: 31 mars 7 nts **1229\$**
Grand Hôtel de Turin 3*
Prix par personne incluant le vol de Montréal, l'hébergement en occ. double, les petits déjeuners, les transferts et les taxes.

FORFAIT À LISBONNE Départ: 5 mai 7 nts **1419\$**
Hôtel Travel Park
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 2,00 \$ par 1000 \$. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 10 mars 2013. Paris de Québec

www.cinquiemaison.com 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

PÂQUES ET FÊTE DES PATRIOTES

NEW YORK
BOSTON - WASHINGTON

15 au 17 mars, 22 au 24 mars, 28 au 31 mars, 29 mars au 1^{er} avril, 5 au 7 avril, 18 au 21 avril, 16 au 19 mai, 18 au 20 mai

Autocar • Hôtel au cœur de Manhattan • P. déj. • visites guidées à partir de **298\$ p.p.**

MANHATTAN TOURS
1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201

Explorateur VOYAGES

CONFÉRENCES-DIAPORS

Lundi 11 mars : ISLANDE + TERRE DE BAFFIN
Mardi 12 mars : INDE DU SUD (SRI LANKA)
Mercredi 13 mars : ÉGYPTE

Lundi 18 mars : KILIMANDJARO (+ MONT KENYA)
Mardi 19 mars : NAMIBIE & BOTSWANA
Mercredi 20 mars : INDONÉSIE

à nos bureaux à 19 h 00. C'est gratuit. Réservez au (514) 847-1177 ou à explorateur@videotron.ca

PRINTEMPS 2013
Plus de 25 départs vers plus de 15 pays dont : ÉQUATEUR - PÉROU (*groupe confirmé le 27 avril) - CHINE - BORNEO - GRÈCE - TURQUIE - ARMÉNIE / GÉORGIE - COTOPAXI

FORMULE TOUT-INCLUS

328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177
www.explorateur.qc.ca

CELEBRITOURS
450.672.6000 / 1.877.672.6001
www.celebritours.com

LONGS SEJOURS 2013

TUNISIE / Sousse 4 avril
22 jrs. / avion / hôtel / transferts / 59 repas + vin / taxes (Dép. hebdomadaires) **1699\$**

PORTUGAL / Algarve et Lisbonne 30 mars
20 jrs. / avion / hôtels / transferts / 5 excursions / 49 repas + vin / taxes (Dép. hebdomadaires) **2299\$**

ESPAGNE / Costa del Sol 30 mars
22 jrs. / avion / hôtel / transferts / 5 excursions / 59 repas + vin / taxes (Dép. hebdomadaires) **2399\$**

ITALIE / Sorrente et Rome 7 avril
21 jrs. / avion / hôtels / transferts / 5 excursions / 46 repas + vin / taxes **2499\$**

ITALIE / Toscane et Rome 19 avril
21 jrs. / avion / hôtels / transferts / 5 excursions / 46 repas + vin / taxes **2699\$**

CIRCUITS 2013

DECOUVERTE DE LA TUNISIE 20 avril
16 jrs. / avion / hôtel / transferts / visites / 35 repas / taxes **1899\$**

ESPAGNE / De la Costa del Sol vers Barcelone 7 avril
22 jrs. / avion / hôtel / transferts / 5 excursions / 59 repas + vin / taxes **2599\$**

EUROPE DE L'EST 14 octobre
16 septembre avec suppl. / 14 jrs / avion / hôtels / 24 repas / visites / transferts / taxes **2599\$**

CROATIE ROMANTIQUE 27 mai
8, 22 septembre avec suppl. / 14 jrs / avion / hôtels / 23 repas / visites / transferts / taxes **2899\$**

ITALIE / ART ET CULTURE 27 octobre
15, 29 septembre avec suppl. / 15 jrs / avion / hôtels / 26 repas / visites / transferts / taxes **2999\$**

CROISIÈRE dans les ÎLES GRECQUES 8 octobre
2 septembre avec suppl. / 15 jrs. / avion / hôtels + croisière / 18 repas / transferts / taxes **2999\$**

THAÏLANDE LEGENDAIRE 4 avril
19 jrs. / avion / hôtels / 29 repas / visites / transferts / taxes **2999\$**

Prix par pers. en occ. dbl. valables si paiement par chèque ou argent. Frais de 3% si paiement par carte de crédit. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression et valables pour les réservations effectuées du 9 au 16 mars 2013, sous réserve de disponibilité. Pour les cond. gén., consultez notre brochure ou notre site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 2,00\$/1000\$. AIR CANADA royal air maroc

VOYAGES LAMBERT

PROCHAINES RENCONTRES D'INFORMATION

À MONTRÉAL, DIMANCHE 10 MARS 2013
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, SHERBROOKE EST

10h15
- L'ÉGYPTE, 5000 ANS D'HISTOIRE -
Départs : 15 nov. 2013 & 24 jan. 2014

12h00
- PRAGUE - VIENNE - BRATISLAVA - BUDAPEST -
Départ : 6 septembre 2013

- CORÉE DU SUD, LE PAYS DES MATINS CALMES -
Départ : 6 octobre 2013

14h00
- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE -
Départ : 13 novembre 2013

- VIETNAM & CAMBODGE -
Départs : 17 nov. 2013 & 12 jan. 2014

À MONTRÉAL, DIMANCHE 17 MARS 2013
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, SHERBROOKE EST

10h15
- GUATEMALA, CHEZ LES MAYAS D'HIÉR & D'AUJOURD'HUI -
Départ : 16 novembre 2013

- L'AUTRE ITALIE -
Départ : 13 mai 2013

12h00
- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS -
Départs : 10 mai, 25 sept. & 2 oct. 2013

- L'ÉQUATEUR & LES ÎLES GALAPAGOS -
Départ : 19 janvier 2014

- À LA DÉCOUVERTE DU CŒUR DE L'INDE -
Départ : 20 novembre 2013

14h00
- L'ITALIE, CE MUSÉE À CIEL OUVERT I -
Départ : 4 septembre 2013

- KENYA & TANZANIE -
Départs : 23 oct. 2013 & 5 fév. 2014

16h00
- INDONÉSIE, ENTRE MERS & VOLCANS -
Départ : 3 novembre 2013

- RUSSIE : CAPITALS IMPÉRIALES & CITÉS PRINCIPÈRES -
Départs : 7 juin, 6 sept. & 13 sept. 2013

www.voyages-lambert.com
2105, ch. Ste-Foy, Québec 1.800.667.8042

CARTE POSTALE TOURS

4268\$ Croisière et séjour à Hawaï
Croisière de 8 jours et séjour de 3+1 nuit à Waikiki
13 jours - 11 nuits - 22 repas
Départs: 20 nov. 2013, 5 fév. 2014

4318\$ Croisière en Alaska et circuit ouest canadien
Ancorage, Skagway, Banff et plus!
17 jours - 15 nuits - 26 repas
Départs: 13 juin, 11 juil. et 22 août

BOOMERANG TOURS

4129\$ Mosaïque Australienne
Sydney, Centre Rouge, Darwin et Cairns
13 jours - 12 nuits - 17 repas
Départs francophones garantis avec un minimum de 2 passagers maximum 24 passagers - Portion terrestre
Départs : 15 mars, 12 avril, 17 mai, 12 juil., 9 août, 20 sept., 18 oct., 8 et 29 nov. 2013

EXOTIK TOURS

6199\$ Découverte Scandinavie
Suède, Finlande, Norvège
17 jours - 15 nuits - 28 repas
Toutes les excursions incluses
Départs: 5 juillet

4499\$ Belle Italie
Milan, Venise, Sienna, Sorrente, Rome et plus!
17 jours - 15 nuits - 26 repas
Toutes les excursions incluses
Départs: 20 mai, 1-15-22 et 29 sept.

CIRCUITS 2013 groupes

GARDEZ LE CONTACT!

Jusqu'au 22 MARS, à la réservation d'un circuit de la brochure Circuits groupes 2013, vos clients recevront un **CELLULAIRE GRATUIT** incluant un **TEMPS D'APPEL DE 1 HEURE!**
Certaines conditions s'appliquent: www.exotiktours.com/promotions

RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 600\$ par couple*

4699\$ La Croatie
Zagreb, Dubrovnik, Sarajevo et plus!
16 jours - 14 nuits - 26 repas
Toutes les excursions incluses
Départs: 29 août, 20 sept.

2569\$ Découvertes Ottomanes Turquie
14 jours - 12 nuits - hôtels 4* - 31 repas
Tous les attraits principaux de la Turquie.
Circuit francophone exclusif à Exotik Tours
Départs garantis : 20 avril et 18 mai

4699\$ Merveilles du Pérou
Machu Picchu, Cuzco, Lima et plus!
13 jours - 11 nuits - 16 repas
Toutes les excursions incluses
Départs: 3 juin, 7 oct.

4349\$ La Russie par ses fleuves
Moscou, St-Petersbourg, palais de Pushkin et de Pavlovsk et plus!
14 jours - 13 nuits - 34 repas
Départs: 27 mai et 24 juin

Contactez votre agent de voyages dès aujourd'hui! • Itinéraires détaillés www.exotiktours.com • *Départs de Montréal. Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 8 au 15 mars 2013, sous réserve de disponibilité. Les conditions des brochures Circuit Groupes 2013, Amérique 2013 et Boomerang Tours 2013 s'appliquent. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00\$ par 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec. | A4958

VOYAGE

48 HEURES

LES KEYS

L'archipel des Keys possède l'une des plus belles routes des États-Unis. De Miami, environ 260 km, soit trois heures et demie en voiture, vous séparent de Key West, à la pointe de l'archipel de 1700 îles.

PHILIPPINE DE TINGUY
COLLABORATION SPÉCIALE



JOUR 1

10 h
ANNE'S BEACH
- ISLAMORADA

Si la plage n'est pas le point fort des Keys, quelques bandeaux de sable blanc se cachent tout de même parmi les mangroves. C'est l'endroit idéal pour explorer la faune qui se cache dans cette végétation à demi enfouie dans une eau cristalline. Au loin, des planches à voile en mettent plein la vue aux curieux.

11 h 30
SAUTE-MOUTON
SUR LES PONTS

Les Mile Markers (MM), ces bornes blanche et verte qui ponctuent le chemin entre le continent et Key West, défilent. Le décompte est lancé; plus que 73 MM pour fouler la terre d'Hemingway. Profitons-en pour savourer le paysage. À quelques dizaines de mètres seulement de la route, les ponts secondaires aujourd'hui délabrés, qui ont autrefois remplacé le chemin de fer abîmé par de trop nombreux ouragans, surplombent une mer turquoise qui s'étend à perte de vue.

13 h
BEIGNET DE CONQUE

Enfin arrivés à destination, nous nous installons à la terrasse d'El Mason de Pepe. Au XIX^e siècle, c'est dans cet immense bâtiment de briques rouges situé au bord de l'eau que les réfugiés cubains

débarquaient. Les souvenirs qui ornent les murs peuvent d'ailleurs témoigner de la longévité du lieu. Nous goûtons aux délicieux beignets de conque, ce mollusque à chair ferme dont la coquille chante, selon la légende.
www.elmesondepepe.com

14 h
RENDEZ-VOUS AVEC
LES REQUINS

L'aquarium, construit en 1933, a été le premier du genre à aire ouverte. On y trouve les espèces aquatiques présentes aux abords des Keys. L'endroit permet également l'observation de tortues blessées, de raies, ainsi que de requins que l'on peut voir se faire nourrir par le personnel. Le Florida Eco Discovery Center est également à voir – et gratuit! – pour comprendre le fonctionnement de l'écosystème hors du commun qu'abrite ce coin de pays.

15 h 30
DUVAL STREET

Ce ne sont pas les bars, restos et magasins qui manquent dans Duval Street. Le jour, la foule est dense... et la nuit, agitée! La rue la plus vivante de l'archipel traverse d'ailleurs Key West, du golfe du Mexique à l'océan Atlantique.

17 h
LES CÉLÉBRATIONS
DE MALLORY SQUARE

Pendant que le soleil se couche, les voiliers se pavant le long du quai et les acrobates, dresseurs de chats

et autres cracheurs de feu se relaient sur le front de mer jusqu'à la nuit tombée.
www.mallorysquare.com

19 h
LES CARAÏBES
DANS L'ASSIETTE

Le Blue Heaven, resto incontournable de l'île, est niché dans une cour où Ernest Hemingway avait l'habitude de flâner. On y sert de la bonne cuisine caribéenne, animée par les musiciens du coin. La tarte à la lime, spécialité des Keys, est la meilleure de la région, selon les connaisseurs! Plus tard, rendez-vous au Porch, maison victorienne dont une partie du premier étage a été convertie en bar, légèrement en retrait de la rue Duval. Le patio surplombe un magnifique jardin tropical.
www.blueheavenkw.com
www.theporchkw.com

JOUR 2

9 h 30
LE POINT LE PLUS AU SUD

L'attraction la plus photographiée de la ville est la borne qui marque le point le plus au sud des États-Unis continentaux. Elle devrait en fait se situer un peu plus loin, sur un terrain militaire interdit au public.

10 h
HIGGS BEACH

La plage de Higgs accueille quelques touristes, mais surtout de nombreux oiseaux.

sunwing.ca

TOUS LES VOLS DE SUNWING AIRLINES OFFRENT LE SERVICE AU CHAMPAGNE

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Elite*:

Verre de champagne • Choix de repas chauds • Vin au repas • Boissons non-alcoolisées • Collations • Service de serviettes chaudes • Sièges en cuir • Primeurs cinématographiques • Écouteurs • Sac à dos pour enfants • Service courtois et amical

NOUVEAU! La présélection de sièges et le surclassement en *Elite Plus* peuvent maintenant être réservés en ligne!



VENTE PRINTANIÈRE
SUR DES VACANCES
JUSTE POUR VOUS



FAMILLES



ADULTES

DÉPARTS: 13 MARS AU 30 AVRIL 2013

DÉPARTS DE MONTRÉAL • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

COLLECTION FAMILLES

HOLGUIN <i>smile</i> Brisas Covarrubias ★★★PLUS Chambre vue jardin forfait VIP • 9, 16, 23 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	845\$
PUERTO PLATA <i>smile</i> Viva Wyndham Tangerine ★★★PLUS Chambre supérieure • 9, 16 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	895\$
CAVO COCO <i>smile</i> Hotel Colonial Cayo Coco ★★★★★ Chambre • 9, 14, 21 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	995\$
CAVO SANTA MARIA <i>smile</i> Husa Cayo Santa Maria ★★★PLUS Suite junior • 11 et 18 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	995\$
VARADERO ★★★★★ <i>smile</i> Breezes Bella Costa by SuperClubs Chambre vue jardin • 8, 14, 21 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	1045\$
CANCUN <i>smile</i> Oasis Palm ★★★★★ Chambre pyramide • 12 et 19 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	1165\$

COSTA RICA ★★★★★ <i>smile</i> Villas Sol Hotel & Beach Resort Chambre • 8, 15, 22 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	1195\$
PUNTA CANA <i>smile</i> Be Live Grand Punta Cana ★★★★★ Chambre • 25, 27 mars et 1 ^{er} avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	1195\$
JAMAÏQUE Braco Village Hotel & Spa ★★★★★ Chambre royale vue jardin • 12, 19, 26 avril	1245\$
SAINT-MARTIN ★★★★★ <i>smile</i> Sonesta Maho Beach Resort & Casino Chambre deluxe vue jardin • 18 et 25 avril 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement	1365\$

smile

EXCLUSIVEMENT OFFERTS PAR SUNWING ENCORE PLUS POUR TOUTE LA FAMILLE

« AVEC LES VALEURS ADDITIONNELLES EXCLUSIVES À SUNWING INCLUSES, TOUTE LA FAMILLE AFFICHERA DES SOURIRES! »

TOUS LES HÔTELS SMILE OFFRENT:
• Jusqu'à 2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris gratuitement.
• Aucun supplément simple.
• Offres exclusives pour ados âgés de 13 à 17 ans.

COLLECTION ADULTES

CANCUN <i>Relax</i> Oasis Viva ★★★★★ Chambre vue mer (adultes seulement 18 ans et +) 19 et 20 mars	1195\$
PUNTA CANA <i>Relax</i> Punta Cana Princess All Suites Resort & Spa ★★★★★PLUS Suite deluxe • 15, 17, 22, 29 avril	1295\$

LES HÔTELS *Relax* La détente entre adultes
ENCORE PLUS POUR ADULTES ET COUPLES
« AVEC LES COMMODITÉS EXCLUSIVES AJOUTÉES PAR SUNWING, VOTRE HÔTEL POUR ADULTES SEULEMENT DEVIENT EXTRA SPÉCIAL. »

TOUS LES HÔTELS RELAX OFFRENT:
• Cocktail de bienvenue à l'arrivée • Enregistrement prioritaire • Rabais de 20% au spa
• Bouteille de vin mousseux, rhum ou tequila dans la chambre à l'arrivée • Cadeau de bienvenue • Repas à la carte illimités • Serviettes de plage dans la chambre • Libération tardive (jusqu'à 16h, selon la disponibilité)

Pour réserver, contactez votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca/fr

Départs de Montréal. Prix par personne, basés en occupation double pour un séjour de 7 nuits (à moins d'indication contraire) incluant les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Les sièges à ces prix sont en quantité limitée, la capacité est contrôlée et est valide au moment de l'impression. Jusqu'à 2 enfants de 2 à 12 ans sont logés et nourris gratuitement lorsque partageant la chambre avec 2 adultes. L'offre est sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure Vacances Sunwing 2012/2013. Titulaire d'une permis du Québec. 09032013

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur www.lapresse.ca/48heures



- 1 La maison d'Ernest Hemingway.
- 2 Lun des nombreux ponts qui relient les Keys au continent
- 3 Annes Beach.
- 4 Le célèbre Blue Heaven de Key West
- 5 Kermit Carpenter, propriétaire du Key West Lime Shoppe.
- 6 La borne qui signale la fin des Keys.
- 7 Les beignets de conque, spécialité des Keys.

Impossible donc de poser quoi que ce soit sur les barbecues mis à la disposition des vacanciers. Les mouettes sont à l'affût de la moindre miette, tandis que les poules et les coqs, qui se promènent en liberté dans toute la ville, font les 100 pas en chantant et en caquetant. Dans le ciel, les pélicans nous offrent tout un spectacle en plongeant tête première dans l'eau à la recherche d'un repas.

12 h 30
LE SANDWICH CUBAIN DE SANDY'S

Les meilleurs sandwiches cubains seraient chez Sandy's. L'allure de cette petite gargote excentrée ne convainc pas d'emblée, mais ses spécialités cubaines valent le détour. Au menu: deux tranches de pain légèrement brioché et beurré, jambon, porc, fromage suisse, moutarde et cornichon, que l'on mange debout, accoudé à l'un des comptoirs extérieurs. www.kwsandyscafe.com

13 h 30
LA MAISON D'HEMINGWAY

Les murs ornés de photos de famille et de sorties de pêche, ainsi que les pièces décorées de meubles d'origine sont gardés par une quarantaine de descendants des chats polydactyles

de l'auteur. On peut aussi voir le dernier sou de la fortune colossale que l'auteur a dépensée pour sa piscine d'eau salée. www.hemingwayhome.com

16 h
KEY LIME PIE CHEZ KERMIT

Le Kermit's Key West Key Lime Shoppe est le meilleur endroit pour acheter quelques souvenirs. Kermit, qui sort souvent de sa cuisine pour saluer ses clients, propose toute une gamme de produits au citron vert, dont de la marmelade, des confiseries, de la crème glacée et des jus... Mais les foules se déplacent surtout pour sa classique tarte à la lime, qu'on dévore dans le petit jardin. www.keylimeshop.com

16 h 30
CROISIÈRE À LA TOMBÉE DE LA NUIT

Le coucher du soleil sur Mallory Square nous en a mis plein les yeux et nous voulons absolument retenter l'expérience. Nous embarquons donc sur un voilier qui nous promène autour de quelques îles, le temps d'une dégustation de vin. De là, la vue sur le gros soleil orange qui disparaît dans le golfe du Mexique est imprenable. www.dangercharters.com

19 h
CIGARE ET CANADIEN AU GREEN PARROT

Le Canadien joue ce soir, et même si le hockey n'est pas le sport préféré des Floridiens, nous tentons notre chance au Green Parrot, une institution de l'île. En plus de servir de bonnes bières, les sympathiques barmen acceptent de changer de poste. Autour du bar, l'odeur âcre et douce du cigare et des cigarettes fumées à l'intérieur monte agréablement au nez. Décidément, les Keys sont un endroit où il fait bon vivre. www.greenparrot.com

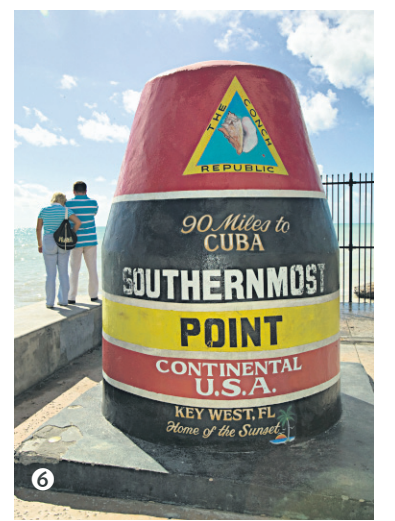
OÙ LOGER?

OLD TOWN MANOR

Cette magnifique maison victorienne possède de très belles chambres, ainsi qu'une cour joliment décorée, parfaite pour déguster un brunch bio! **511, Eaton St., Key West** www.oldtownmanor.com

KEY LIME INN

Cet hôtel est composé d'une trentaine de petits bungalows. Le petit-déjeuner est servi autour de la piscine, à l'ombre des parasols et des palmiers. **725, Truman Ave., Key West** www.historickeywestinns.com



PHOTOS DAVID BOILY, LA PRESSE ET PHILIPPINE DE TINGUY, COLLABORATION SPÉCIALE.

OUI AUX ÉCONOMIES
DES RABAIS INATTENDUS!

NOLITOURS
SAIT QUE L'OCCASION
MANQUÉE NE REVIENT JAMAIS

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

À PARTIR DE

849\$

7 NUITS TOUT INCLUS

Appelez votre agent de voyages ou visitez nolitours.com

<p>PUERTO PLATA 849\$ GRAND PARADISE PLAYA DORADA 4* 7 nuits tout inclus 3 et 5 avril • Zone branchée</p>	<p>EL SALVADOR 879\$ ROYAL DECAMERON SALINITAS 4* 7 nuits tout inclus 25 mars</p>	<p>ROATAN 899\$ MELIA LAS DUNAS 4 1/2* 7 nuits tout inclus 11, 18 et 25 avril</p>
<p>LA ROMANA 1079\$ CATALONIA GRAND DOMINICAN ISLANDS 4* 7 nuits tout inclus 25 mars</p>	<p>PUERTO VALLARTA 1199\$ ROYAL DECAMERON COMPLEX 4* 7 nuits tout inclus 13 et 20 avril</p>	<p>CAYO SANTA MARIA 1099\$ MELIA LAS DUNAS 4 1/2* 7 nuits tout inclus 21 et 24 mars</p>

AIR TRANSAT
LA LIGNE AÉRIENNE PRÉFÉRÉE DES QUÉBÉCOIS

RÉSERVEZ VOS VACANCES DE MARS ET AVRIL DÈS MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 500\$ PAR COUPLE*

FORAITS SUD • 7 NUITS TOUT INCLUS		
<p>PUERTO PLATA 999\$ Collection Distinction BARCELÓ PUERTO PLATA CLASSE PRESTIGE ★★★★★ 22, 23 ET 27 MARS</p>	<p>CAYO SANTA MARIA 999\$ Collection Expérience MELIA CAYO SANTA MARIA ★★★★★ 1/2 4, 11 ET 18 AVRIL</p>	<p>SAMANA 1069\$ Collection Distinction GRAND BAHIA PRINCIPE CAYACOA ROYAL GOLDEN ★★★★★ 1/2 27 MARS ET 3 AVRIL</p>
<p>PUNTA CANA 1089\$ Collection Distinction OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★★ 20 MARS</p>	<p>VARADERO 1099\$ Collection Expérience MELIA PENINSULA VARADERO ★★★★★ 1/2 1^{er} ET 11 AVRIL</p>	<p>RIVIERA MAYA 1149\$ Collection Golf OCEAN BREEZE RIVIERA MAYA ★★★★★ 21 ET 28 MARS</p>
<p>LA ROMANA 1179\$ Collection Distinction GRAND BAHIA PRINCIPE LA ROMANA ROYAL GOLDEN ★★★★★ 1/2 25 MARS</p>	<p>JAMAÏQUE 1449\$ Collection Distinction GRAND BAHIA PRINCIPE JAMAICA ROYAL GOLDEN ★★★★★ 23, 30 MARS ET 6 AVRIL</p>	<p>ORLANDO • VOL, HÔTEL ET VOITURE* 599\$ KISSIMMEE MAINGATE LAKESIDE RESORT ★★★★★ 1/2 7 NUITS • CHAMBRE 18 MARS • ENFANTS 2 À 17 ANS LOGÉS GRATUITEMENT!</p>
CROISIÈRES • VOL ET TRANSFERTS		
<p>CARAÏBES DE L'EST 1499\$ COSTA LUMINOSA CABINE INT. CAT. IC 7 NUITS • DÉPART DE LA ROMANA 1^{er} ET 8 AVRIL</p>	<p>MÉDITERRANÉE ORIENTALE 1569\$ NAVIGATOR OF THE SEAS CABINE INT. CAT. M 7 NUITS • DÉPART DE ROME 2 JUIN</p>	<p>FRANCE - FORFAIT VILLE À PARIS 1339\$ ★★★★★ QUALITY HÔTEL ABACA 7 NUITS • PETITS-DEJEUNERS • CROISIÈRE 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ET 8 AVRIL</p>

clubvoyages Pour trouver l'agence près de chez vous visitez
Avec vous jusqu'au bout du monde **clubvoyages.com**

Départs de Montréal. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix et promotion en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 11 mars 2013, sous réserve de disponibilité. *Économisez jusqu'à 500\$ par couple: applicable pour un départ les 21 et 26 mars au Ocean Breeze Riviera Maya. †Orlando: grande brêlure, occupation double. Croisières: Prix valables les 9 mars 2013. Nombre de cabines disponibles à ces tarifs: 5 par départ. Enregistrement des navires: Costa - Italie, RCI - Bahamas. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). m/d/m/c: Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada inc. Permis (N° 753141) au Québec. Consultez votre conseiller Club Voyages pour tous les détails ou visitez www.clubvoyages.com.
Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VOYAGE ARGENTINE

VIRÉE GOURMANDE

Métropole excessive et irrésistible, Buenos Aires offre aux gourmets un véritable kaléidoscope gastronomique, fruit d'un métissage culturel alimenté par une forte immigration européenne. Le concept « d'américanité », aux confins des influences du Vieux Continent et du Nouveau Monde, prend ici tout son sens. Le festival Montréal en lumière a rendu hommage à Buenos Aires cette année. Si cela vous a donné envie d'y faire une visite, voici quelques pistes gustatives pour apprivoiser la capitale argentine.



PHOTO FOURNIE PAR LE RESTAURANT

Le restaurant Don Julio



PHOTO FOURNIE PAR LE CAFÉ

Le café Tortoni

RENAUD LORANGER
COLLABORATION SPÉCIALE
BUENOS AIRES

LE DÎNER

Don Julio

Située au cœur du quartier Palermo Viejo, cette authentique *parilla* propose une excellente sélection de plats traditionnels de bœuf et d'agneau. Dans un environnement en plein « embourgeoisement », l'enseigne fait figure de valeur sûre, peu affectée par les modes et imperméable à la nouveauté. Le propriétaire, Pablo, est réputé choisir lui-même les meilleures coupes auprès des marchands locaux. La carte des vins est particulièrement soignée, les accompagnements (salades, frites) sont à l'avenant. Recommandations: le *bife de chorizo (rumsteak)* et le *steak d'entraña* (bifteck de hampe).

Guatemala 4691, Palermo Viejo

Las Cabras

On fait la queue chaque soir devant ce restaurant depuis son ouverture, début 2008. Interprétation contemporaine de la traditionnelle *parilla*, Las Cabras se distingue par son ambiance branchée, son décor rétro, sa sélection de pâtes et de plats végétariens. On y sert aussi un saumon grillé de première classe.

1795, Fitz Roy, Palermo Viejo

LE PETIT-DÉJEUNER

Le café Tortoni

Derrière l'une des plus imposantes façades historiques de l'Avenida de Mayo, à un jet de pierres de la place du même nom, loge l'antique Café Tortoni, monument à un glorieux passé d'effervescence artistique et intellectuelle. Dès son ouverture en 1858 (ce qui en fait officiellement le plus ancien café d'Argentine), le Tortoni fut l'hôte de l'intelligentsia culturelle et politique du pays, puis d'un tourisme international cosmopolite, raffiné et exigeant. On y allait avant tout pour voir et être vu, ou pour assister à l'une de ses célèbres soirées de tango. On s'y rend aujourd'hui pour croquer un morceau d'histoire dans une atmosphère vaguement surannée, plutôt que pour la qualité de son café ou de sa cuisine. Ici, *cortado*, croissants et *alfajores* (pâtisserie traditionnelle au *dulce de leche*) arrosés de cidre, sont corrects, mais sans éclat.

825, Avenida de Mayo
www.cafetortoni.com.arLe Croque Madame,
au Musée national
des arts décoratifs

Abrité dans un élégant pavillon dans l'enceinte même du musée, en plein quartier des ambassades. Pâtisseries artisanales, cafés d'importation et sandwiches, à déguster à l'ombre d'arbres centenaires.

1902, Avenida del Libertador
www.croquemadame.com.ar

L'APÉRO

Verre en terrasse
au restaurant de la
Fundación Proa
(musée d'art moderne)

Terre d'accueil historique des immigrants, le quartier de La Boca est aujourd'hui le siège de la fondation Proa, le musée d'art moderne de Buenos Aires. Tant pour son architecture que pour la vue remarquable sur le port marchand, le restaurant du musée vaut le détour. Un conseil: traverser la ville à bord du bus 152 et descendre au dernier arrêt. Prévoir une heure de trajet.

1929, Avenida Don Pedro de Mendoza,
La Boca
www.proa.org

La merveille de Disney est plus près que jamais.



MAINTENANT AVEC DES CROISIÈRES DE 4 ET 5 NUITS AU DÉPART DE MIAMI.

Réservez votre croisière Disney aujourd'hui et recevez un crédit de bord de 50\$*!

Imaginez faire une promenade sur le rivage de *Castaway Cay*, l'île paradisiaque privée de Disney. De passer du temps avec certains de vos personnages Disney favoris ou encore d'admirer des feux d'artifice pendant que vous naviguez de nuit. Ce ne sont que quelques exemples des merveilleux moments qui ont lieu uniquement lors d'une croisière Disney.

Croisières de 5 nuits dans les Caraïbes occidentales à destination de :
Grand Cayman ou Disney's Castaway Cay • Cozumel

944\$

Prix par personne. Basé sur le départ du 8 avril 2013. Cabine vue mer, catégorie 9G Garantie. Croisière de 5 nuits dans les Caraïbes occidentales

Disney CRUISE LINE

croisières
encore

Demander le code de promotion ADTPRO DCLC. Les prix étaient exacts au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars canadiens, en occupation double, croisière seulement et incluent toutes les taxes et tous les frais gouvernementaux. *Les clients recevront un crédit de bord de 50\$ par cabine, s'ils réservent une croisière 2013 en Alaska au départ de Vancouver ou une croisière 2013 aux Caraïbes ou Bahamas au départ de Miami. L'offre s'applique aux nouvelles réservations individuelles, aux croisières de 4 nuits min. et aux catégories vue mer ou supérieures. Réservations de groupe exclues. Valable pour réservations effectuées du 18 février au 14 avril 2013. L'offre peut être jumelée à toute autre offre de Disney Cruise Line. Images, logos et propriétés Disney: ©Disney. Immatriculation du navire: Les Bahamas. Croisières Encore est une division de Thomas Cook Canada Inc., 1257, rue Guy, Montréal, QC H3H 2K5. Pour toutes les modalités et conditions, consultez www.encorecruises.com. Encore Croisières Permis du Québec. ©2013 Thomas Cook Canada Inc. s/n Voyages Sears. Permis de la C.-B. # 3597. Permis de l'Ontario. #50010226. Titulaire d'un permis du Québec-OPC #702734, 75 Eglinton ave. E. Toronto, ON, M4P 3A4, J44890

voyages **Sears**.ca
en magasin | 1.866.359.7327

VacancesSellOff.com
LE PLUS BAS PRIX garanti!

FORAITS	VARADERO, CUBA	MONTEGO BAY, JAMAÏQUE
SÉCURITÉ EN CAS DE BAISSE DE PRIX	Blau Marina Varadero ****plus	Holiday Inn Sunspree ****
15 AVRIL 2013 5 JOURS Tout inclus	868\$ taxes incl. (WV)	12 AVRIL 2013 7 JOURS Tout inclus
		1129\$ taxes incl. (NOL)
CIRCUITS	WASHINGTON EXPEDITION HISTORIQUE	ROME ITALIE
OFFRE EXCLUSIVE SUR LES CIRCUITS RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS	20 JUIN 2013 5 JOURS Circuit seulement	28 JUIN 2013 7 JOURS Circuit seulement
RECEVEZ 2005 DE REMISE* EN ARGENT	629\$ pp/dbl (Tours Amérique)	1175\$ pp/dbl (Insight Vacations)
VOLS	MONTRÉAL - PARIS, FRANCE	MONTRÉAL - BARCELONA, ESPAGNE
ROULEZ GRATUITEMENT	15 MAI - 21 MAI 2013	29 AVRIL - 6 MAI 2013
	853\$ taxes incl. (TS)	1005\$ taxes incl. (US Airways)
CROISIÈRES	MAJESTY OF THE SEAS Bahamas	CROISIÈRES MSC Caraïbes de l'Est
DES CROISIÈRES EN SOLDE! ÉCONOMISEZ JUSQU'À 60%	7 JUIN 2013 3 JOURS Croisière seulement	6 AVRIL 2013 7 JOURS Vol + Croisière
	411\$ taxes incl. (RCI)	1185\$ taxes incl. (SWG)
	RIVIERA MAYA, MEXIQUE Occidental Grand Xcaret****plus	PUNTA CANA, RÉP. DOM. Occidental Grand Punta Cana ****
	8 AVRIL 2013 5 JOURS Tout inclus	17 AVRIL 2013 7 JOURS Tout inclus
	927\$ taxes incl. (WV)	1049\$ taxes incl. (VAT)

RÉSERVEZ VOS VACANCES **DÈS AUJOURD'HUI**
1-877-5ellOff
(735-5633)

Pointe-Claire: 514-697-5280 • 940, boulevard Saint-Jean - Suite 22
Loblaw de Brossard: 450-466-0776 • 1575, avenue Panama
Maxi de Laval: 450-681-3141 • 3500, boulevard St-Martin Ouest
Loblaw de Laval: 450-667-0281 • 1950, boulevard De la Concorde Est
Loblaw de Rivière des Prairies: 514-643-0779 • 7605, boulevard Maurice-Duplessis

Départs de Montréal. Note: Notre sécurité en cas de baisse de prix* est uniquement disponible pour les réservations faites le 31 mars 2013 et pour les voyages jusqu'à 31 août 2013. Roulez gratuitement - L'offre est valide pour un achat minimum de 3 jours de location de voiture incluant la nuitée de samedi dans les entreprises Alamo et National participants en Europe, au Canada et aux États-Unis (excluant Manhattan NY) - pour les modalités et conditions, veuillez vous renseigner. *Offre exclusive sur les circuits - pour les modalités et conditions, veuillez vous renseigner. Les prix sont par personne sur une base d'occupation double à moins d'indication contraire. Les prix en ligne reflètent les prix automatiquement. Offre peut être retirée sans préavis. Prix sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation et peuvent être changés n'importe quand sans préavis. Tous les efforts raisonnables ayant été fournis pour nous assurer de l'exactitude de l'information de cette publicité. VacancesSellOff.com, une division du Groupe de Voyage Sunwing 27 Fasken Drive, Toronto, Ontario Canada M9W 1K6. Droits d'auteur © Enregistré en Ontario. # 4276176 Permis de la Colombie Britannique #3731. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,005 par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Permis du Québec # 702612

À BUENOS AIRES

LE SOUPER

Green Bamboo (cuisine vietnamienne)

À l'autre extrémité du spectre culinaire, ce restaurant vietnamien populaire et raffiné est une véritable ode à la diversité de Buenos Aires. Basée sur le principe simple de l'équilibre sucré-salé-amer-épicé-acide, sa carte propose de surprenants plats de fruits de mer et des alcools exotiques à faire frémir de plaisir les palais les plus exigeants. Entrées: langoustes frites à l'huile de sésame et au curry. Plats: tentacules de calmars au gingembre et chili sucré, bar mariné au tamarin, basilic et échalottes enveloppé d'une feuille de bambou et cuit au barbecue. Dessert: salade de litchis et tangerines, sorbet, émulsion de lime et galette à la noix de coco. La liste des cocktails (créations originales) est impressionnante. Attention: l'addition est plutôt salée.

5802, Costa Rica, Palermo Viejo
www.green-bamboo.com.ar

Gran Bar Danzón (cuisine argentine moderne)

Détour par la chic Recoleta pour la cuisine colorée de Don Danzón. Entre restaurant, café, bar et disco-club, l'établissement frise la schizophrénie. Crise identitaire mise à part, on y savoure un succulent confit de canard et réduction balsamique aux bleuets, d'honorables sushis et de très bons sashimis. Incontournable: les raviolis d'agneau à la citrouille et leurs poires caramélisées, le saumon grillé et son omelette de crabe royal et crème de fenouil et confit au citron. Agréable liste de vins au verre.

1161, Libertad, Recoleta
www.granbardanzon.com.ar

Club Atlético Fernández Fierro (bar de tango)

Le panorama des saveurs de Buenos Aires serait incomplet sans un arrêt, tard en soirée, dans l'un de ses authentiques bars de tango. Loin des hordes de touristes, le Club Atlético Fernández Fierro (CAFF) est la quintessence du genre. On y engouffre *empanadas* et vins de table bien rustiques jusqu'aux petites heures au son d'un tango langoureux.

764, Sánchez de Bustamante
www.caff.com.ar



Le quartier de La Boca et ses maisons colorées.

PHOTOS.COM

Vivez le Vieux-Québec A PARTIR DE 135\$*

156 chambres • Piscine intérieure • SPA avec 8 salles de traitement • 16 forfaits disponibles en certificats-cadeaux •

Profitez de notre forfait* CHEZ BOULAY BISTRO & BORÉAL

HÔTEL MANOIR VICTORIA 4***

1 800 463-6283

* www.manoir-victoria.com

Rabais en ligne : JUSQU'À 30% DE RABAIS !

VACANCES AIR CANADA

Le monde entier vous attend

CARAÏBES ET MEXIQUE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

Varadero, Cuba
Allegro Varadero (****)
Tout-Compris • Ch. standard
15, 16, 22 et 23 mars • 1 sem.
899\$
Taxes et autres frais inclus
25 CUC payés localement
Ajouter 25 \$ pour les départs les sam.

Barceló Solymar (**)**
Tout-Compris • Ch. Supersaver
15, 16, 22 et 23 mars • 1 sem.
999\$
Taxes et autres frais inclus
25 CUC payés localement
Ajouter 25 \$ pour les départs les sam.

Punta Cana, République dominicaine
Blau Natura Park Beach Eco Resort & Spa (****)
Tout-Compris • Ch. standard
19 au 21 mars • 1 sem.
899\$
Taxes et autres frais inclus

Puerto Plata, République dominicaine
Bahia Principe San Juan (****) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Ch. standard
6 au 27 avril • 1 sem.
999\$
Taxes et autres frais inclus

Ixtapa, Mexique
Fontan Ixtapa Beach Resort (****)
Tout-Compris • Ch. standard
23 mars • 1 sem.
999\$
Taxes et autres frais inclus

Riviera Maya, Mexique
Grand Bahia Principe Tulum (****) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Ch. standard
12 au 14 mars • 1 sem.
1199\$
Taxes et autres frais inclus

Grand Bahia Principe
Coba (****) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Suite junior
12 au 14 mars • 1 sem.
1299\$
Taxes et autres frais inclus

Jamaïque
Grand Bahia Principe Jamaica (****) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Suite junior
20 mars • 1 sem.
1449\$
Taxes et autres frais inclus

ÉTATS-UNIS | VOL ET HÔTEL

Las Vegas, Nevada
Monte Carlo Resort & Casino (****)
Ch. de luxe
21 et 28 mai; 15 juin
3 nuits
729\$
Taxes et autres frais inclus

Las Vegas, Nevada
The Mirage Hotel (****)
Ch. de luxe avec très grand lit et vue sur le complexe
28 mai; 1^{er}, 10 et 15 juin
3 nuits
759\$
Taxes et autres frais inclus

EUROPE

VOL ET HÔTEL
Paris, France
Ibis Styles Gare de L'Est Château Landon (****)
Petit-déjeuner • Ch. double
1^{er} au 9 avril • 7 nuits
1250\$
Taxes et autres frais inclus

CIRCUIT INCLUANT LES VOLS
Le meilleur de la Grèce
Athènes • Santorin • Mykonos
10 jours | 8 nuits
Hébergement de première classe
4 juil. au 13 sept.
2445\$
Taxes et autres frais inclus

CROISIÈRES | VOL ET CROISIÈRE

Celebrity Cruises
Celebrity Summit®
Caraïbes du Sud
Vol aller-retour vers San Juan
Cabine intérieure, cat. 12
16 nov. • 7 nuits
1269\$
Taxes et autres frais inclus

Royal Caribbean International
Splendor of the Seas®
Îles grecques et Croatie
Vol aller-retour vers Venice via Toronto
Cabine intérieure, cat. N
10 août • 7 nuits
2029\$
Taxes et autres frais inclus

AMÉRIQUE DU SUD ET ASIE | CIRCUIT INCLUANT LES VOLS

Inca essentiel
Lima • Cuzco • Vallée sacrée • Puno
9 jours | 7 nuits
1^{er} avril au 17 juin
3099\$
Taxes et autres frais inclus

Charmes de la Chine
Pékin • Xi'an • Guilin • Yangshuo • Shanghai
13 jours | 11 nuits
22 mai et 4 juin
3499\$
Taxes et autres frais inclus

✈ Vols à bord d'Air Canada rouge

aeroplan Obtenez jusqu'à 8 125 milles Aéroplan® par membre!

PRIVILEGES Valeurs ajoutées exclusives pour les invités de Vacances Air Canada

Voyagez avec style avec le surclassement au service en classe Affaires^{MD} à partir de 299\$

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages **vacancesaircanada.com**

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Les prix de vente reflètent les réductions applicables, peuvent faire l'objet de modifications sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, sont valables pour les réservations effectuées le 9 mars 2013, et s'appliquent seulement aux nouvelles réservations et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne, selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada, Air Canada rouge ou Air Canada Jazz. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire d'un permis du Québec n° 702566. *Les milles Aéroplan varient selon les points de départ et les destinations. Pour tous les détails, visitez www.vacancesaircanada.com. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. **Offert sur certains vols. Visitez vacancesaircanada.com pour obtenir tous les détails. ■ Ports d'attache des navires de Celebrity Cruises: Malte et Equateur. Port d'attache des navires de Royal Caribbean International Ltd.: les Bahamas. ✈ Aéroplan est une marque déposée d'Almia Canada Inc. ✈ Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Touram, 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 600, Montréal (QC), H3G 1R8. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2\$/1000\$.

VOYAGE ÉTATS-UNIS

Orlando

Loin des parcs d'attractions

STÉPHANIE MORIN
ORLANDO

En 1965, quand Walt Disney a annoncé qu'il construirait au cœur de la Floride son tout nouveau parc d'attractions — Disney World —, la région d'Orlando était surtout composée de terres agricoles. Où se trouvaient il y a 50 ans de vastes cultures d'orangers s'élevait maintenant une ville tentaculaire à la croissance frénétique,

devenue la destination touristique la plus visitée des États-Unis. Dans ce vaste étalement de parcs d'attractions, de sites touristiques et de centres commerciaux, les bonnes adresses peuvent être difficiles à débusquer. Quelques quartiers se démarquent du lot, avec leur faune unique et leur ambiance authentique. Seul hic: il faut une voiture pour passer de l'un à l'autre. Orlando, accessible à petits prix en avion depuis Montréal, exige quelques efforts avant de montrer son vrai visage.



IVANHOE VILLAGE ET LOCH HAVEN PARK

Antiquités, cafés, musées

Toiles de maîtres d'un côté, friperies *vintage* de l'autre. Les quartiers de Loch Haven Park et d'Ivanhoe Village sont prisés des amateurs d'arts visuels, de théâtre et de boutiques originales.

Loch Haven Park regroupe la plus haute densité de bâtiments culturels de la ville. Quatre musées et deux salles de théâtre se dressent sur cette presqu'île ceinturée par trois lacs. Musée d'art d'Orlando, Musée des sciences, Repertory Theatre, théâtre shakespearien Lowndes, musée Menello d'arts américains, Musée des incendies... Il faudrait plus qu'une journée pour les découvrir tous. Au cœur de cette enclave culturelle, un grand parc accueille les visiteurs, qui viennent s'installer sous les nombreux arbres, dont un chêne gigantesque, plusieurs fois centenaire, que les résidents de la ville ont surnommé «le Maire».

Dans Ivanhoe Village, l'ambiance est moins contemplative. Depuis longtemps, le secteur est réputé pour ses antiquaires, nombreux à vendre de tout (vraiment!) dans des boutiques un brin bordéliques. Mais depuis peu, le coin — surtout un petit tronçon de North Orange Avenue — est devenu le repaire des *hipsters*, qui passent pour y boire un verre, chiner dans les friperies ou s'éterniser sur la terrasse du White Wolf Café.

En poussant un peu l'exploration, on peut débusquer quelques trésors où il fait bon se poser: un bar caché sous les arbres, un café végétarien ou une boulangerie qui vend des cupcakes à se damner.

IMPERIAL WINE BAR

Plus de 40 bières du monde entier et encore davantage de vins à découvrir dans ce bar installé au milieu d'une boutique de meubles importés. On peut y siroter une coupe de rouge, l'accompagner d'une assiette de fromages et de charcuteries. Certains soirs, on y présente des spectacles de musique et il n'est pas rare que les meilleures cantines roulantes de la ville s'y arrêtent. Une des adresses coup de coeur du séjour.

1800, N. Orange Ave., www.imperialwinebar.com

BOOM-ART ROGERS STUDIO

Difficile de décrire cette galerie d'art complètement éclatée tenue par un couple d'excentriques (deux anciens clowns). Des boucles d'oreilles faites de capsules de bière en passant par les selles de vélos peintes de couleurs bigarrées, tout ce qui sort de la tête de Glenn et Sandy Rogers est totalement décalé.

1821, N. Orange Ave.

BLUE BIRD BAKE SHOP

La spécialité de cette sympathique petite boulangerie située à cinq minutes en voiture des antiquaires de North Orange Avenue: les cupcakes maison. On a craqué pour celui à l'abricot et au gingembre confit. Muffins, scones, brownies et biscuits sont à l'avenant. L'un des 10 endroits des États-Unis qui valent le voyage pour les biscuits aux brisures de chocolat, selon *National Geographic*.

3122, Corrine Dr., www.bluebirdbakeshop.com

STARDUST VIDEO & COFFEE

Café grano et restaurant presque santé. Club vidéo et librairie usagée. Le «Dust» porte avec succès tous ces chapeaux. Fréquenté depuis 40 ans par une faune locale, composée de bobos et d'artistes fauchés, qui raffole de son décor inclassable, composé d'œuvres d'art et d'articles récupérés. Au menu: du (très bon) thé en feuilles, des salades, des quiches, des sandwiches aux noms farfelus (un No Depression, quelqu'un?) et des bières de microbrasseries servies dans des pots de conserve. Le lundi soir, il arrive que le stationnement se transforme en marché public... ou en salle de bingo extérieure!

1842, E. Winter Park Rd., stardustvideoandcoffee.wordpress.com

WHITE WOLF CAFE

On vous le dit d'emblée: la qualité de la nourriture n'est pas à la hauteur de la réputation de ce café hyper fréquenté. Cela dit, l'ambiance est chouette, la terrasse agréable, le bar bien garni (de bières importées, notamment) et le vendredi soir, les spectacles de jazz sont toujours très populaires.

1829, N. Orange Ave., www.whitewolfcafe.com

HARRY P. LEU GARDENS

Ce jardin botanique est une oasis parfaite pour fuir la chaleur et la foule. À voir: un jardin à papillons, des dizaines d'arbres fruitiers, une imposante collection de camélias et l'une des plus belles roseraies de la Floride. Entrée: 10\$ par adulte, 3\$ par enfant.

1920, N. Forest Ave., www.leugardens.org



Boom-art Rogers Studio

INTERNATIONAL DRIVE

Visite au royaume du toc

International Drive, c'est la version floridienne de la Strip de Las Vegas: hôtels à la chaîne, boutiques pour touristes et attractions farfelues (mini-golf au milieu d'alligators vivants ou reconstitution «live» de la crucifixion?). Pour plusieurs, l'attrait principal demeure les magasins d'usine, les fameux «outlets», où l'on peut acheter pour une fraction du prix des vêtements griffés, des chaussures, des bijoux. Un conseil: pour les grands couturiers — Prada, Burberry, Fendi et Armani —, mieux vaut opter pour les Premium Outlets de Vineland Avenue.

En ce qui concerne les restaurants, beaucoup ont pignon sur West Sand Lake Road. Sur un tronçon de moins de 1 km, connu sous le nom de Restaurants Row, on compte une trentaine de restaurants, en majorité des chaînes spécialisées dans les grillades et les fruits de mer.

TU TU TANGO CAFE

Dans un décor qui évoque un loft d'artiste, aux murs décorés d'œuvres d'art colorées (à vendre), ce restaurant propose un grand choix de plats servis en portion entrée. On a adoré le pain plat à la compote de tomates, chèvre et huile de basilic. Tous les jours, des artistes viennent y peindre ou y sculpter en public.

8625, International Dr., www.cafetututango.com



transat Découvertes

L'EUROPE COMME VOUS VOULEZ

TRAFALGAR • JIMMY WATSON

ACCENT FRANÇAIS

- 14 JOURS/19 REPAS
- HÔTELS 3* ET 4*
- DÉPARTS GARANTIS: 27 AVRIL; 15 JUIN; 20 JUILL.; 31 AOÛT; 13 SEPT.; 5 OCT. 2013
- PARIS • LYON • RIVIERA FRANÇAISE • SÈTE • LOURDES • BORDEAUX • VALLÉE DE LA LOIRE • DEUVILLE

A PARTIR DE **2689 \$***

LE MEILLEUR DE L'ITALIE

- 16 JOURS/25 REPAS
- HÔTELS 3* ET 4*
- DÉPARTS GARANTIS: 25 AVRIL; 16 MAI; 16 JUIN; 14 JUILL.; 4 AOÛT; 1, 8, 15 ET 22 SEPT.; 3 OCT. 2013
- RIVIERA ITALIENNE • FLORENCE • ROME • BAIE DE NAPLES • ASSISE • VENISE • LACS ITALIENS • RIVIERA FRANÇAISE

A PARTIR DE **2889 \$***

PARIS - PROVENCE

- 10 JOURS/13 REPAS
- HÔTELS 4*
- DÉPARTS GARANTIS: 9 MAI ET 12 SEPT. 2013
- AUTRES DÉPARTS: 13 JUIN ET 26 SEPT. 2013
- PARIS • BEAUNE • AVIGNON

A PARTIR DE **2789 \$***

FRANCE - SUISSE - ITALIE

- 14 JOURS/18 REPAS
- HÔTELS 3* ET 4*
- DÉPARTS GARANTIS: 20 AVRIL; 9 MAI; 8 JUIN; 20 JUILL.; 7, 14 ET 28 SEPT.; 5 OCT. 2013
- PARIS • LYON • MÂCON • RÉGION DE GENÈVE • LACS ITALIENS • VENISE • ROME • FLORENCE • RIVIERA FRANÇAISE

A PARTIR DE **2689 \$***

CAA Voyages

1 888 672-7839

caaquebec.com/voyage

RECEVEZ 100 \$ DE RÉDUCTION (par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.*

*Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les départs: Accent Français: 27\$; Paris-Provence: 9\$; Meilleur de l'Italie: 16\$; France-Suisse-Italie: 20\$; incluant le vol aller-retour au départ de Montréal, les transferts, les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression (6 mars) et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 11 mars 2013, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Edition Trafalgar 2013. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada Inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). *Offre applicable sur les circuits Trafalgar, certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Prix excluant le 2.00\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VOYAGE ÉTATS-UNIS



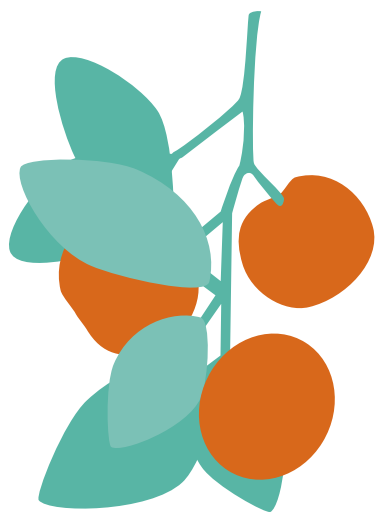
Les canaux de Winter Park



L'avenue marchande Park Avenue, à Winter Park

WINTER PARK

La belle aux pieds dans l'eau



À Winter Park, l'eau n'est jamais loin.

Cette belle municipalité compte six lacs. Sur leurs berges, des hommes d'affaires venus du Nord ont fait construire, dès la fin du XIX^e siècle, de somptueuses résidences où ils passaient les longs mois d'hiver. À cette époque dorée, la ville s'animait quelques mois par année avant d'être désertée au retour du printemps. Les somptueuses demeures d'antan sont toujours là et d'autres, tout aussi belles, sont venues s'ajouter. Seulement aujourd'hui, les rues sont animées à l'année dans la communauté de 28 000 âmes — et autant de chênes, dit la rumeur.

Pour admirer ses trésors d'architecture ancienne et contemporaine, le mieux est de s'offrir une petite virée lacustre en ponton avec la compagnie Scenic Boat Tour. Pendant une heure, on peut jouer les voyeurs devant les demeures des riches (et parfois célèbres), admirer le campus du prestigieux collège Rollins (frais de scolarité pour une année : 40 000 \$!), s'émerveiller devant le jardin de sculptures de l'artiste Albin Polasek et découvrir les beautés naturelles des lacs, reliés entre eux par des canaux bordés de cyprès, de fougères, d'hibiscus et d'azalées.

Autre grand bonheur rare à Orlando : une rue marchande ombragée, Park Avenue, où se côtoient restaurants gastronomiques et cafés sympathiques, galeries d'art et boutiques chics. Il n'y a qu'ici où on peut se faire charmer par un petit jardin intérieur, une terrasse pour paresser ou un marchand de macarons caché au fond d'une petite allée.

Les samedis, le parc qui fait face à l'enfilade de boutiques se transforme en marché public. Certains soirs, on y présente aussi des spectacles musicaux ou du cinéma en plein air.

SCENIC BOAT TOUR

Croisières d'une heure sur les lacs Osceola, Virginia et Maitland. Départs toutes les heures, de 10 h à 16 h, tous les jours de l'année, sauf Noël. Adulte : 12 \$. Enfants de 2 à 11 ans : 6 \$.

312, E. Morse Blvd., www.scenicboattours.com

4RIVERS SMOKEHOUSE

Il y a toujours une file devant le meilleur barbecue de la ville. Au menu : côtes levées et porc effiloché, bien sûr,

mais la spécialité reste la poitrine de bœuf Angus, frottée d'épices, puis fumée. Elle est servie dans un pain brioché, avec une sauce BBQ maison. Les desserts ont de quoi horrifier tout cardiologue : des biscuits Oreo frits, vraiment? Trois adresses dans la grande région d'Orlando, dont :

1047, S. Dillard St., 4rsmokehouse.com

RAVENOUS PIG GASTROPUB

Si vous n'avez qu'un seul restaurant à essayer à Winter Park, optez pour celui-ci. Les jeunes chefs James et Julie Petrakis, comptent parmi les nouvelles vedettes de la scène gastronomique orlandoise. Ils donnent aux produits de saison, et en particulier ceux de la région, la place centrale de leur menu, en constante évolution : agrumes (incontournables dans ce coin de pays), mérrou, champignons sauvages, légumes bios d'une ferme voisine. Le tout apprêté avec inventivité. Notre coup de cœur : poitrine de porc et pétoncles (récoltés à la main par des plongeurs) servis sur un lit de flocons d'avoine et de fraises carbonisées.

1234, N. Orange Ave., www.theravenouspig.com

BARNIE'S COFFEE KITCHEN

Depuis 30 ans, cette entreprise « made in Orlando » torréfie une cinquantaine de cafés équitables (et dans plusieurs cas, biologiques), distribués partout aux États-Unis. La boutique d'origine s'est installée à Winter Park il y a plus de 30 ans. Pour le petit-déjeuner, on y sert œufs bios, beurre de noix, confiture maison, fromage artisanal ou pain aux raisins frais du jour.

118, S. Park Ave., www.barniescoffeekitchen.com

THE CHARLES HOSMER MORSE MUSEUM OF AMERICAN ART

Un fascinant petit musée qui compte l'une des plus intéressantes collections d'œuvres d'art de Louis Tiffany. Parmi les œuvres signées par le grand maître du verre : des lampes, des bijoux, des fleurs translucides et des vitraux, mais aussi un superbe intérieur de chapelle, créé pour l'exposition universelle de Chicago en 1893.

445, N. Park Ave., www.morsemuseum.org



Tu Tu Tango Cafe

Caribe S.O.L.

Le Spécialiste de Cuba

Escapades de mars à petits prix

Départs le 16 et 23 mars

958\$

1 sem. à **Holguin**

Brisas Guardalavaca ★★★★★

Départ le 21 mars

788\$

1 sem. à **Santa Lucia**

Brisas Santa Lucia ★★★★★

Départs le 16 et 23 mars

858\$

1 sem. à **Varadero**

Brisas del Caribe ★★★★★

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal en une (1) semaine en vigueur le 09.03.13. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 2,00\$ par 1 000\$. Permis du Québec. Places limitées.

VOYAGE ÉTATS-UNIS

CENTRE-VILLE

Vie de quartier à l'ombre des tours de bureaux

STÉPHANIE MORIN

Mélange hétéroclite de tours de bureaux et de bâtiments vernaculaires, d'espaces verts et d'aires de stationnement, de restaurants huppés et de locaux désaffectés, le centre-ville d'Orlando n'a pas encore trouvé sa véritable identité.

L'effort pour dynamiser le cœur commercial de la ville est manifeste, notamment avec l'arrivée du Amway Center, où le Magic dispute ses matchs de la NBA, ou la construction d'un vaste complexe culturel, le Dr Phillips Center for the Performing Arts.

Une vie de quartier s'organise néanmoins. Au parc Eola, touristes et résidents sont nombreux à venir se balader autour du lac. Dans la chaleur estivale, c'est l'endroit rêvé pour venir chercher un peu de fraîcheur. Au choix : bière sur la terrasse du café, pique-nique ou tour du lac à bord de très photogéniques pédalos en forme de cygne. Le dimanche matin, producteurs et artisans de la région viennent y vendre leurs miels, leurs pains ou leurs melons au marché public.

À l'est du parc Eola, le quartier de Thornton Park est sans conteste l'un des plus charmants d'Orlando, avec ses rues pavées de briques, ses petites boutiques branchées, ses restaurants et ses maisons anciennes.

Le deuxième jeudi de chaque mois, le quartier prend des airs de fête populaire avec l'événement Wine & Art Walk. Des artistes locaux exposent leurs œuvres sur des tréteaux posés directement sur les trottoirs. Des musiciens s'installent sous les porches des boutiques, des cantines motorisées s'arrêtent dans le quartier. Et la plupart des galeries d'art, des boutiques ou des restaurants restent ouverts jusqu'à 21 h 30. Pour 10 \$, on vous remet une coupe et une carte qui indique tous les commerces où on offre un verre de vin gratuitement.

RUSTY SPOON

Le credo de ce resto : nourriture américaine, racines européennes, produits locaux. Au menu : sandwich à l'agneau braisé, pétoncles au beurre, ragoût de poissons à la mode du Sud.

55, W. Church St.,
www.therustyspoon.com

DANDELION COMMUNITEA CAFE

Un resto de quartier coloré où l'on peut déguster une cuisine végétarienne simple, mais délicieuse. Ici, on peut composer soi-même ses plats. On choisit la base (quinoa, pain, tortilla?), les légumes, les herbes fraîches, les sauces; on y ajoute du tempeh, du fromage, des portobellos marinés. Que des produits bios et souvent locaux.

618, N. Thornton Ave.,
www.dandelioncommunita.com

THE TIMUCUA ARTS WHITE HOUSE

Le Québécois Benoit Glazer, directeur musical depuis 14 ans du spectacle *La Noubu*, du Cirque du Soleil à Disney World, a aménagé dans sa demeure une magnifique salle de spectacle de 150 places, baptisée White House. Quelques fois par mois, il reçoit dans son salon des musiciens de jazz, de folk ou de musique expérimentale, venus du monde entier. Souvent, des artistes en arts visuels créent en direct les soirs de concert. Gratuit, mais les spectateurs sont invités à faire une contribution volontaire et à apporter une bouteille de vin et un plat à partager.

2000, S. Summerlin Ave.,
www.timucua.com



Le lac d'Eola Park
PHOTO STÉPHANIE MORIN, LA PRESSE

OÙ DORMIR?

GRAND BOHEMIAN

Une adresse ultra chic, au décor excentrique, au cœur du centre-ville. À partir de 220 \$ la nuitée.

325, S. Orange Av., www.grandbohemianhotel.com

DRURY INN & SUITES

Cette chaîne à prix modéré vient juste de s'installer à Orlando avec un hôtel situé près d'Universal Studio et d'International Drive. Chambre impeccable, petit-déjeuner copieux (inclus) et une foule de petits extras offerts sans frais. À partir de 90 \$ la nuitée.

7301, W. Sand Lake Rd, www.druryhotels.com

les incontournables du voyage

41 modèles en 2013

ACHAT-RACHAT

Citroën, votre meilleur choix pour voyager en Europe!

véhicule neuf | kilométrage illimité | tout inclus | avec GPS*

Tarif **Réservez Tôt** à partir de **899\$*** | 17 jours jusqu'au **31 mars 2013**.

Obtenez un **5% de réduction** sur présentation de ce coupon.

514 274-4449 | 1 888 285-8384
www.eurocartt.com

ou auprès de votre agent de voyage

(*) Le prix exclut la contribution FICAV de 25 par 1000\$. Tous nos modèles sont équipés d'une GPS sauf la C3 1.4i. Sujet à changement sans préavis et applicable aux nouvelles réservations seulement.

Voyages traditours

au cœur des traditions

Vivez nos circuits exclusifs de rêve

Assistez à nos conférences

À nos bureaux

Rive Nord - Montréal
Croisière sur le Rhin à 15h
Birmanie & Laos à 18h
Mardi 12 mars 2013

Mexique à 15h
Croisière en Russie à 18h
Mercredi 13 mars

Samedi 16 mars 2013
Angleterre, Écosse & Irlande à 10h30
Circuits moto à 14h

Dimanche 17 mars 2013
Croisière en Russie à 11h
Croisière sur le Mékong à 13h
Péniche en France à 17h
Croisières sur le Rhin à 17h
Croisières sur le Danube à 19h

Montréal - Rive Sud
Quartier Dix30, Brossard
Mercredi 13 mars
Ouest américain à 11h
Chine à 13h
Italie à 15h
Pérou à 19h

Sur réservation

www.traditours.com

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours

514 907-7712 | 1 888-907-7712

Métro Montmorency

Séjours linguistiques VTE

Apprendre une langue rapidement en voyageant.

Canada
États-Unis
Europe
Amérique latine

adolescents • adultes • retraités
Début des cours en tout temps

PROMOTIONS EN LIGNE

877 278-3867 | immersion-vte.com

clubvoyages Repentigny

CIRCUITS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN PETITS GROUPES DE 12 À 16 PERS. MAX.

PÉROU + AMAZONIE départ 3 nov. au 22 nov. • 20 jours
INDE départ 4 nov. au 24 nov. • 21 jours
MYANMAR (BIRMANIE) départ 3 nov. au 24 nov. • 22 jours
VIETNAM - LAOS - CAMBODGE Circuits garantis à 2 pers. avec guide et chauffeur privé

AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES
Soirées présentation à nos bureaux
PÉROU 13-16 MARS • INDE 16 mars

1 866 582-6065
www.repentigny.clubvoyages.com

RÉSERVEZ VITE!

NEW YORK À PÂQUES

28 au 31 MARS & 29 MARS au 1^{er} AVRIL

à partir de **285\$** occ.quad.

BOSTON À PÂQUES

à partir de **235\$** occ.quad.

Ces forfaits incluent transport en autocar de luxe, hébergement à l'hôtel, services d'un guide accompagnateur privé (sauf FICAV 0,20%).

www.weekend-express.com
1 877 752-0986

Voyages Symone Brouty

RÉSERVEZ AU 1-800-650-0424 OU SUR www.voyagesbrouty.com

PRÉSENTATIONS CONFÉRENCES

Dimanche 17 mars
Auberge Universelle Montréal
5000, rue Sherbrooke Est

SALLE I

10H30 LES SPLENDEURS D'ITALIE
12H00 ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE
13H30 LA FRANCE ET SES RICHESSES
14H30 TRÉSORS D'ITALIE DU SUD

SALLE II

10H30 EUROPE DE L'EST ET CENTRALE
11H30 ESPAGNE, PORTUGAL
13H00 LA GRÈCE ET SES ÎLES
14H00 GRAND TOUR DE L'INDE

CIRCUITS MAI 2013 (il reste quelques places)

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE, 16 MAI, 23 JRS
LES SPLENDEURS D'ITALIE, 13 MAI, 20 JRS
LA FRANCE ET SES RICHESSES, 30 AVRIL, 23 JRS

Place de la Croisière, Voyages et Tours

Contactez Anne
514 833-4633 7116, boul. St-Laurent, Montréal
1 800 461-2411

CIRCUIT MAGNIFICA ITALIA

16 MAI 4 099 \$
12 ET 19 SEPTEMBRE 4 299 \$

Accompagnement uniquement en français. VOL DIRECT Itinéraire exclusif dans les plus belles villes d'Italie. AVEC AIR TRANSAT, 26 REPAS, DÉPART GARANTI Rome - Pompéi - Sorrente - Amalfi - Positano - Naples - Orvieto - Pérouse - Assise - Florence - Siéne - San Gimignano - La Spezia - Cinque Terre - Portofino - Santa Margherita - La Spezia - Milan - Vérone - Venise. Hôtels 4*/3*, taxes incluses.

ESPAGNE Prix à partir de **3 299 \$**
VOL DIRECT TRANSAT
18 JOURS/16 NUITS, 3*, 19 REPAS
Du 10 mai au 20 septembre
BARCELONE - VALENCE - GRENADE - COSTA DEL SOL - SEVILLE - CORDOUE - MADRID
Taxes, hôtels, visites et train

TOSCANE Prix à partir de **1 499 \$**
3 MAI, 7 NUITS/9 JOURS
AVION/CUISINETTE/AUTO

TOSCANE **2 499 \$**
1^{er} AVRIL-15 JUIN ET 25 SEPT.-1^{er} NOV.
13 NUITS/15 JOURS
AVION/HÔTEL 3*/TRANSFERT
2 REPAS PAR JOUR

Les prix sont par personne en occ. double.
Taxe de séjour-hôtel payable sur place.
Disponibles en quantité limitée. Permis de Québec, IATA. Non inclus : contribution au FICAV 2 \$/1 000 \$

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS PRÉSENTATIONS LE 19 MARS 2013

RUSSIE: TSARS ET DIVERSITÉS

1^{er} août 2013 - 14 jours
Moscou 4 nuits - L'Anneau d'or 3 nuits
St-Petersbourg 6 nuits

LE GRAND TOUR DU MAROC, LES VILLES IMPÉRIALES ET LE DÉSERT

10 septembre 2013 - 19 jours
Casablanca - Rabat - Volubilis - Fès - Ifrane - Erfoud - Tinghir - Ouarzazate - Marrakech - Essaouira

ITALIE: NOS COUPS DE CŒUR

27 septembre 2013 - 21 jours
Venise - Florence - Lucca - Siéne
Cortona - Montepulciano - Sorrente - Rome

VIETNAM: DÉCOUVERTES

12 novembre 2013 - 19 jours
Saigon - Can Tho - Cai Be - Hoï An - Hué
Hanoi - Lao Cai - Sapa - Halong

LAOS - BIRMANIE: L'ASIE AUTHENTIQUE

14 novembre 2013 - 20 jours
Laos - Mékong - Pakbeng
Luang Prabang - Kuantang Sy
Birmanie - Yangon - Mandalay - Bagan
Hého - Pindaya - Lac Inle - In Dein

CROISIÈRES DE RÊVE PRÉSENTATIONS LE 19 MARS 2013

INDONÉSIE

16 janvier 2014
2 nuits Singapour + croisière de 14 nuits
Indonésie Lombok, Komodo, Bali
Malaysia Kuala Lumpur, Penang, Thaïlande, Phuket

AMÉRIQUE DU SUD

17 janvier 2014
1 nuit à Santiago + croisière de 14 nuits
Valparaíso - Puerto Montt - Fjords Chilien
Punta Arenas - Ushuaia - Cape Horn
Puerto Madryn - Punta del Este
3 nuits à Buenos Aires

DÉCOUVERTES DES AMÉRIQUES

12 mars 2014
2 nuits à Santiago + croisière de 14 nuits
Santiago - Valparaíso - La Serena
Arica - Lima - Manta - Canal de Panama
Colon - Cartagena - Miami

LAVAL : 450 682-2222
PARC LAFONTAINE : 514 286-7559
PROMENADE FLEURY : 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE : 450 472-7112
Sans Frais : 1888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com

VOYAGES MALAVOY

clubvoyages Dumoulin

PROLONGEZ VOTRE SÉJOUR Avant et après VOTRE CROISIÈRE

LES NAVIRES LES PLUS INNOVATEURS SUR TERRE!

TRANSATLANTIQUE Liberty Of The Seas Ft-Lauderdale, Lisbonne, Seville, Barcelone 12 nuits : 8 avril À partir de 1 249\$ vol incl.	MÉDITERRANÉE DE L'EST Navigator Of The Seas Rome, Sicile, Athènes, Ephesus, Crête, Rome 7 nuits : 5, 12, 19, 26 mai, 2 juin À partir de 1 429\$ vol incl.	MÉDITERRANÉE DE L'OUEST Legend Of The Seas Rome, Gênes, Provence, Barcelone, Palma De Mallorca, Valence, Rome 7 nuits : 11, 18, 25 mai, 1 juin À partir de 1 359\$ vol incl.
MÉDITERRANÉE Serenade Of The Seas Barcelone, Cannes, Florence, Pise, Rome, Amalfi, Venise (2jrs), Ravenne, Split, Barcelone 12 nuits : 30 avril À partir de 2 339\$ vol incl.	CANAL DE SUEZ Mariner Of The Seas Barcelone, Alexandria (2jrs), Canal de Suez, Safage, Agaba, Dubai 15 nuits : 6 mai À partir de 2 089\$ vol incl.	ALASKA Rhapsody Of The Seas Vancouver, Inside passage, Juneau, Skagway, Tracy Arm Fjord, Ketchikan, Seattle 7 nuits : 24 mai À partir de 1 539\$ vol incl.

VOS VACANCES COMMENCENT ICI ! 514 338-1160
WWW.FACEBOOK.COM / VOYAGESDUMOULIN 800-905-1160
www.voyagesdumoulin.com *OUVERT LE DIMANCHE

Prix par personne en occ. double, cabine intérieure. Incluant les taxes TPS/TVQ, les vols avec Air Transat, Air France, et autres. Les itinéraires peuvent varier. Valable pour toutes nouvelles réservations faites le 9 mars 2013. Les prix peuvent augmenter advenant l'ajout d'une surcharge de carburant, l'augmentation du taux de change. Les prix excluent les transferts et la contribution FICAV de 25 par 1000\$ et l'VDUADM de 10\$ par pers.

ISLE-AUX-GRUES

Les beaux costumes de la mi-carême

Drapée de blancheur, l'Isle-aux-Grues, une île longue de 8 km au milieu du Saint-Laurent, semble endormie pour l'hiver. Mais les 120 habitants qui y vivent sont fort occupés. Ils sont en pleine préparation de la mi-carême, vieille coutume d'origine française presque disparue au Québec.

SYLVIE RUEL
LE SOLEIL

L'ISLE-AUX-GRUES — De nos jours, seulement trois villages québécois s'adonnent toujours à cette tradition: Natashquan, sur la Côte-Nord, Fatima, aux Îles-de-la-Madeleine, et l'Isle-aux-Grues, l'une des 21 îles formant l'archipel du même nom, et la seule habitée. C'est là-bas que sont fabriqués les costumes les plus complexes.

Les préparatifs commencent dès janvier: les femmes se rassemblent les après-midi et les soirs dans les cuisines pour créer et confectionner en cachette les habits des mi-carêmes. «Même nos amis ne savent pas ce que nous préparons», dit Lucie Vézina.

Costumes faits à la main

Grâce à leurs doigts de fée, des centaines de mètres de tissu se transforment année après année en costumes des plus originaux: chats bottés, magiciens, Mexicains, autruches, geishas, sorcières, sirènes... coccinelles, dragons chinois, oiseaux du paradis, marquises bleues...

Les femmes courent les magasins à un dollar à la recherche de ces perles, pierres, paillettes, plumes, rubans qui rehausseront leurs costumes. Elles peignent aussi les masques et fabriquent tous les accessoires. Elles ne comptent ni les heures ni les sous: un costume a exigé jusqu'à 100 heures de travail, un autre a coûté 300\$ à fabriquer.

«Le plus difficile, dit Louise Lavoie, c'est de trouver des idées. Nous aimons le beau et nous sommes devenues très perfectionnistes. Nous pouvons coudre toute une journée et défaire le tout, le lendemain, si nous ne sommes pas contentes.»

Sortie dans la nuit

Tous les soirs, pendant une semaine, au mois de mars, les mi-carêmes sortent dans la nuit. Les premiers jours sont réservés aux guenilloux et aux costumes des années précédentes ainsi qu'au magnifique galonné, costume traditionnel de l'île: il s'agit d'un complet d'homme recouvert de rubans multicolores, de galons, de paillettes, de fleurs en papier, accompagné d'un chapeau ayant la forme d'une mitre d'évêque.

Au milieu de la semaine, il n'est pas rare de rencontrer le «p'tit bonhomme pas de tête», personnage légendaire de l'île. Une douzaine de maisons au village ouvrent leurs portes aux fêtards. Cordés dans des autos ou des camions, ils vont de maison en maison, y entrent à la queue leu leu avec leur musique.

Ils dansent devant leurs hôtes et modifient leur voix, leurs gestes, leurs mimiques. Car réussir sa mi-carême consiste à ne pas être reconnu. Qui donc se cache sous ce fabuleux costume? «C'est sûrement Gina... Je parie que c'est Lucie... Tiens, ça, c'est Julien... ou peut-être



PHOTOS FOURNIES PAR L'OFFICE DU TOURISME DE L'ISLE-AUX-GRUES
Grâce à leurs doigts de fée, les femmes de l'Isle-aux-Grues confectionnent des costumes des plus originaux.

Florent», entend-on dans les salons. Pas évident de passer inaperçu dans ce village tricoté serré. Mais l'étranger qui passe la mi-carême sera vite démasqué. Une fois reconnu, les mi-carêmes enlèvent leur masque et acceptent le «p'tit boire» qu'on leur offre en guise de bienvenue.

Ce n'est que le dernier soir de la semaine que sortent les nouveaux costumes. La soirée se termine à l'auberge des

Dunes, sous les yeux émerveillés des petits et grands et dans une salve d'applaudissements. «Notre plus grande récompense, disent les sœurs Lavoie, c'est le regard plein d'admiration des gens. Nous sommes fières de ce que nous faisons et, chaque année, la marche est de plus en plus haute, car les attentes de notre public sont de plus en plus grandes.»

REPÈRES

QUAND
du 11 au 17 mars

POUR Y ALLER

Air Montmagny, 418-248-3545
Il faut réserver. Coup de cœur pour ces cinq minutes au-dessus du fleuve à regarder les glaces dériver et les petites maisons colorées dispersées sur la blancheur de l'île.

OÙ DORMIR

> Maisons du Grand Héron, on peut dormir en auberge, en yourte et en tipi. Coup de cœur pour la nuit en tipi.
www.maisonsdugrandheron.com

> Auberge des Dunes:
www.aubergedesdunes.com

> Des gîtes du passant offrent aussi l'hospitalité. S'adresser à la Corporation touristique de l'Isle-aux-Grues:
418-241-5117

OÙ MANGER

> Maisons du Grand Héron. Coup de cœur pour les pâtes sauce rosée à l'esturgeon. Souper avec défilé des mi-carêmes, les 15 et 16 mars.

> Auberge des dunes, brunch de clôture de la mi-carême, le 17 mars.

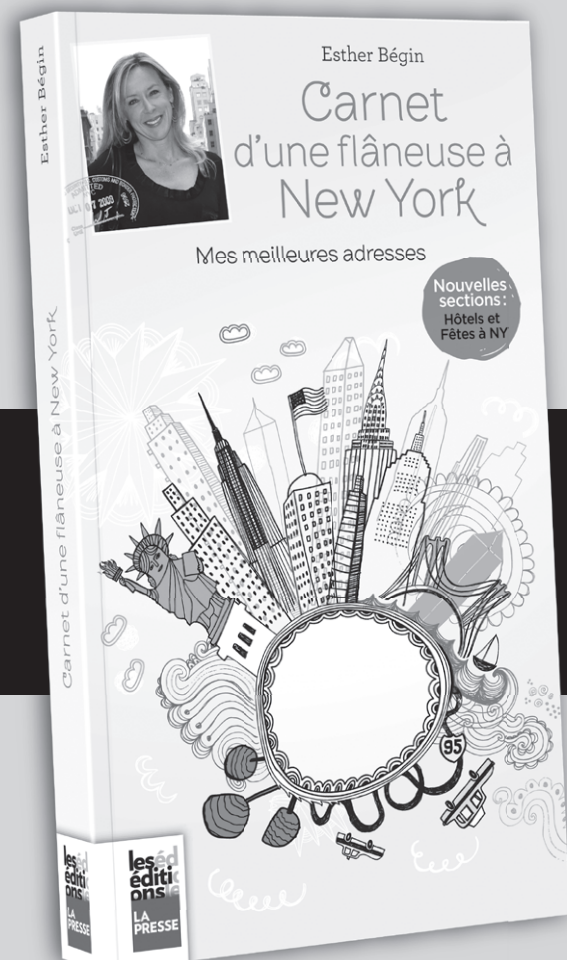
QUOI FAIRE

> Randonnée pédestre et randonnée en raquettes. Coup de cœur pour la randonnée en raquettes à la pointe aux Pins.



Pour les amoureux de New York

Nouvelles sections:
Hôtels et Fêtes à NY



Nouvelle édition du best-seller d'Esther Bégin

Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

les éditions
LA PRESSE

3^e JOUR / 17h, Îles de la Madeleine

Forfait Saveurs

à partir de 1504\$



CROISIÈRE Montréal - Îles de la Madeleine

La plus belle façon de rencontrer les Îles

FORMULE
TOUT
INCLUS



DENIS, Chef exécutif, natif de Havre-Aubert

Rencontrez les Îles avant même d'y arriver

Avec les Croisières CTMA, vous mettez le pied aux Îles dès votre embarquement à Montréal. Notre équipage de Madelinots vous promet l'accueil chaleureux, la gastronomie savoureuse et la gentillesse inégalée des insulaires, pour un voyage en mer incomparable.

Montez à bord de la seule croisière allant jusqu'aux Îles de la Madeleine, et profitez chaque jour de panoramas et de rencontres inoubliables...

CROISIÈRES 

À votre rencontre depuis plus de 10 ans
croisieresctma.ca | 1 888 986-3278

Participez au concours « UN FORFAIT À VOTRE IMAGE » et courez la chance de gagner une croisière aux Îles de la Madeleine

croisieresctma.ca

VOYAGE QUÉBEC

CHARLEVOIX

PAGAYER ENTRE
LES GLACES

Chaque année, quand l'hiver tire à sa fin, au moment où les glaces se promènent encore sur les eaux du Saint-Laurent, les mordus de kayak de Katabatik mettent leurs embarcations à l'eau. Cette activité hors du commun, qui vient de s'amorcer, se poursuivra jusqu'à la mi-avril à La Malbaie, dans la région de Charlevoix.

PHOTO FOURNIE PAR KATABATIK

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-ST-LAURENT

CHALET ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★★★ Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du Parc national du Bic. Ouvert à l'année. vieuxloupedemer.com 418 750-5915.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★★ Hôtellerie de charme, 38 ch. et suites avec balcon privé, face au Lac Brome ou à la réserve faunique. Cuisine raffinée, cave à vin Wine Spectator. Piscine int., tourbillon et sauna. Centre de santé. Forfaits spéciaux. CERTIFICATS-CADEAUX. Réunions et forfaits corporatifs. 50 min. Pont Champlain. CAA. 1 888 922.0404 www.aubergequilliams.com

CHARLEVOIX

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★★★ À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, bois fourni. Ski Massif à 30 min., ski Grand-Fond à 20 min. Restos. Casino à 10 min. 1 888 754-1551 www.sabloncharlevoix.com

GASPÉSIE

CHALET ET CONDOS

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. Près de Parc Forillon avec 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour et maintenant avec WIFI. À quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir un ESCOMPTE JUSQU'À 30% sur votre tarification d'hébergement. www.gesmat.ca 1 866 892-5873.

LANAUDIÈRE

CHALET ET CONDOS

CHALET DES PINS ★★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, patin, raquette, ski, bois incl. 1-877-834-3401, chaletsdespins.com

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DU VIEUX FOYER - À VAL-DAVID ★★★★★ Plein air, détente et gourmandise... Relâche à partir de 84\$/chambre. Incluant hébergement, petit déjeuner pour 2 personnes (certaines conditions s'appliquent). Forfaits: Lâchez prise, affaires, loisirs et mariages. Inclus: piscine/nordique, spa et sauna. Centre de massothérapie (\$). Réservez au 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT-AUBERGE LES MENUS-PLAISIRS ★★★★★ Auberge de charme, foyer, bain tourbillon. Chambres, studios, appartements. Forfaits. Longue durée. SPÉCIAL dim. au merc.: MENU-BISTRO à 22\$ 450-625-0976 www.lesmenusplaisirs.ca

OUTAOUAIS

AUBERGES ET HÔTELS

HÉBERGEMENT EN OUTAOUAIS ★★★★★ Réservation Outaouais propose plus de 10 établissements hôteliers à travers une panoplie de forfaits touristiques incluant spectacles, musées, SPA, restaurants et attrait touristiques régionaux. Informez-vous sur le Forfait-Casino incluant une nuit, petit-déjeuner, souper et 40 \$ de crédit-jeu, à partir de 99 \$ (p.p. occ. double), ou visitez le www.decouvrezgatineau.ca 1-888-278-7777

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOËLICHE ★★★★★ goeliche.ca Forfait romantique souper + déjeuner 199 \$ + tx pour 2 personnes. * Condo 3e nuit gratuite! Restovue.ca 1 888 511-2248

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

CHALET ET CONDOS

GRANDS CHALETS À louer au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. de Québec, de 8 à 80 pers./maison. Fêtes de bureau/famille, spa, sentiers, patin, ski, traiteurs, wifi, foyers. 1 800 461.2030 www.chalets-village.com

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

PLAGE FT. LAUDERDALE 3 propriétés avec ch. et suites toutes commodités, 4 piscines, BBQ, câble, wifi gratuit. Réduction spéciale pour longs séjours. Parlons français. summerlandsuites.com 1 954 564.3205

WHITE MOUNTAINS-NORTH CONWAY, NH Entourez-vous de la beauté et du confort de notre élégant hôtel-boutique champêtre. Vue panoramique sur la montagne, bibliothèque avec foyer (après-ski avec fondue au fromage les fin de sem. d'hiver), table de renom, 25 chambres (dont 7 avec foyer) et jacuzzi. 5 monts de ski et nombreuses boutiques hors-taxes à proximité. À partir de 73\$ US/personne occ. double comprenant le petit déjeuner et le souper complets (hors du menu à la carte), pistes de ski de fonds et de raquette devant la porte. 1 800 525-9100 www.StonehurstManor.com

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15€-7€ PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16€ À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email: condoparis16@yahoo.fr

17€ & 18€ AU PIED DE MONTMARTRE 10% escompte jan./mars 6 jrs et +. Paris 3 app. tout équipés à partir de 76€/nuît, clé à Mtl. 514 342.0138 <http://sites.google.com/site/vacancesparis/>

À PARIS Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WiFi. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 clara@ovettravel.com www.ovettravel.com

LANGUEDOC Dans le Minervois, charmante maison de village, rénovée et toute équipée, 4 pers., près toutes commodités, 35 km de Carcassonne, 50 km de la Méditerranée. 514 634-8764. www.entrevigneetgarrigue.com

PARIS (Boulogne) Dans quartier résidentiel calme, grand appartement 60 m² très éclairé, très confortable, cuisine bien équipée, près des services, 5 minutes du bus et métro, location semaine/mois. Tél.: 514 727-7210.

PARIS/PROVENCE à vous de choisir ou de partager votre séjour vue et un authentique Mas dans le sud avec piscine. Transfert TGV, wifi. villasdefamille.com dchaussinand@villasdefamille.com 00 33 6 14 18 20 35 ou 00 41 7 98 16 54 93

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

SUD DE LA FRANCE jolie maison de village toute équipée, belle terrasse, max 5 pers., 35 km de la mer Méditerranée, 1H30 de Toulouse et Montpellier, www.placedusoleillevant.com

WWW.LOCAPPART.COM Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par une correspondante locale. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 | 1-866-975-2299 | locappart@eurocartt.com

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

MARVIYA Condo-hôtel. Mexique, Riviera Maya, condos 1 ch./2ch. a/c disponible. Jardin, piscine. Service français/anglais. Village typiquement mexicain et sécuritaire. Plusieurs restos, épicerie. www.marviya.com 450 492-9094.

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

COSTA RICA Playa del Coco. Auberge québécoise et studios près de la plage. Piscine, a/c, Internet, grands jardins, tranquille et près de l'aéroport de Liberia. Proprio sur place. Téléphone: 1-514-400-9101 www.villadelsol.com

COSTA RICA Villas Las Flores. Villas tout équipées logeant 2 à 6 pers sur la côte Pacifique entre Jaco et Manuel Antonio, près des services (4km). Piscine, plage exotique & sauvage. Réseau sans fil. 011-(506) 2779-9669 villaslaflores.net

AGROTOUTISME
ÉVÈNEMENTS

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

LANAUDIÈRE

L'ÉRABLIÈRE D'AUTREFOIS repas traditionnel, ambiance familiale (230 places), cuisson poêle à bois, saucisses cerf, tire neige, apportez votre vin et bière. 560 Mée Ste-Marie, L'Assomption 450-588-0165

LAURENTIDES

BUFFET DES SUCRES sam. soir dès 16h, dim 11h30-19h, spécial enfant, boisson sur place, mini-ferme gratuite, tour de tra-neau, 9500 Côte des Anges, Mirabel 450-475-8557 cabaneasucrebertand.com

MONTRÉAL

ESCAPADES SUCRÉES vous invitent à la cabane à sucre en train! Samedis 16, 23 et 30 mars, 6 et 13 avril, jeudis 28 mars et 4 avril. À partir 38\$/adulte, gratuit enfants 0-5 ans 514 287.8726 amt.qc.ca/escapades

NE MANQUEZ PAS les 15-16 et 17 mars Expo Manger Santé et Vivre Vert, Palais des Congrès, Montréal, vend 11h-20h, sam. 10h-18h, dim 10h-17h, 12\$ expomangersante.com Plaisirs garantis!!!

AVENTURE
NATURE • DÉTENTE

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

PLEIN AIR

PASSION AVENTURE: Randonnées et Treks: Machu Picchu, Mt-Blanc, Kilimandjaro, Népal, Corse, Aconcagua, Maroc. Information: passionaventure.com • 1-800-574-7472 - Rencontres d'information à Montréal, les 26 et 27 fév. / Confirmer votre présence à info@passionaventure.com

VENEZ MARCHER AVEC NOUS! Sorties d'un jour et voyages. Grand Canyon, Provence, Cape Cod, Charlevoix, Islande, Rocheuses, Corse... RandoPleinAir.com, 514-252-3330.

VÉLO RANDONNÉES

EKILIB voyages à pied ou à vélo. Départs groupe: Cuba vélo 13 av., Ouest américain rando 2 mai. Conférences: Québec 19 mars 18h30 (rando), 19h30 (vélo). Gatineau mardi 26 mars 18h (rando), 19h (vélo). RSVP www.ekilib.com 514 939-9999

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363

VALÉRIE SIMARD
LA MALBAIE

Lorsqu'il décrit les beautés du kayak hivernal, Sébastien Savard assure qu'il ne « chouenne » pas. « Chouenner », en langage charlevoisien, signifie raconter une histoire en se permettant quelques largesses. « Quand il fait soleil, le contraste entre le bleu et le blanc des glaces est extraordinaire », s'exclame le directeur de l'entreprise Katabatik, qui offre des sorties en kayak été comme hiver sur le fleuve Saint-Laurent. « D'entendre les morceaux se cogner, tous ces craquements-là, c'est aussi assez impressionnant. »

S'il assure que l'activité est tout à fait sécuritaire, Sébastien Savard admet que les sensations sont parfois fortes. « La situation la plus trippante qu'on a ici, c'est lors du retour avec un vent de face et un début de courant en marée montante, décrit-il. Tu as quelques glaces contre toi et il faut que tu avances pareil. Tu as vraiment l'impression d'être dans une pluie d'astéroïdes comme dans *L'Empire contre-attaque!* »

Les sorties en kayak hivernal sont offertes pour la huitième année chaque fin de semaine, jusqu'à la mi-avril. La tenue de l'activité est sujette à plusieurs conditions météorologiques, comme nous l'avons appris à nos

dépens puisque toutes nos sorties ont été annulées, malgré plusieurs tentatives. La météo ne le permettait pas.

La première sortie hivernale de l'année, prévue le 23 février, puis remise au lendemain, a finalement été annulée en raison d'un couvert de glace trop mince.

« L'hiver, il faut regarder le vent, la température et le couvert de glace, explique Sébastien Savard. S'il fait en bas de -15 °C, à un moment donné, la notion de plaisir commence à être évacuée. Et si on n'a pas d'eau, on ne peut pas pagayer. » Plus les semaines avancent, plus le couvert de glace diminue, pour disparaître complètement vers la fin du mois de mars.

Partant du quai du secteur de Cap-à-l'Aigle, les kayakistes se dirigent vers la baie de La Malbaie, en passant devant une succession de petites pointes rocheuses et une falaise impressionnante qui accueille régulièrement des grimpeurs sur glace.

Le trajet de 8 km aller-retour n'est pas aussi extrême qu'il en a l'air. « C'est une version de luxe qu'on offre aux gens, concède M. Savard. Oui, on est dans un milieu inusité avec glace. C'est particulier de se retrouver sur l'eau à ce moment-là de l'année, mais en même temps, à cause d'une série de petites attentions au départ, on part les pieds au sec et bien habillés. »

Katabatik fournit l'équipement nécessaire pour garder



PHOTO FOURNIE PAR KATABATIK

Partant du quai du secteur de Cap-à-l'Aigle, les kayakistes se dirigent vers la baie de La Malbaie, en passant devant une succession de petites pointes rocheuses et une falaise impressionnante.

ses troupes au chaud, soit des habits isothermiques, des manteaux de pagaie, des mitaines et des bas en néoprène ainsi que des bottes de caoutchouc avec feutre. La température de l'eau du fleuve se situe autour de 0 °C l'hiver, comparativement à de 4 °C à 6 °C l'été.

Toutes les sorties se font à bord de kayaks doubles pour des raisons de sécurité. Les kayaks deux places sont plus stables et ils sont plus puissants parce que propulsés par deux personnes. « On

peut traverser des endroits où il y a une espèce de *slush* qu'on appelle frasil, explique Sébastien Savard. Quand, tu es là-dedans, le kayak n'avance plus. Chaque mètre, tu l'as à l'arraché. Tu es comme dans des sables mouvants. À deux, tu es assez fort et tu peux continuer à avancer sans t'épuiser. » C'est aussi pour des raisons de puissance que les sorties hivernales ne sont pas ouvertes aux enfants de moins de 12 ans.

Bien que la flore soit ensevelie, la faune n'est quant à

elle pas endormie. Les sorties en kayak de glace permettent à l'occasion d'observer des phoques et plusieurs espèces d'oiseaux comme des guillemots et des canards eiders et cacaouis. « Des oiseaux qui nidifient dans le Nord et viennent dans le Sud l'hiver, indique Philippe Lessard, guide chez Katabatik. On est comme le Sud de quelqu'un, c'est l'*fin!* »

Coût de l'excursion :
85\$ par personne
Info : katabatik.ca

Où dormir
à La Malbaie?VALÉRIE SIMARD
LA MALBAIE

Il y a bien sûr les adresses plus connues : l'auberge des Peupliers, l'auberge des Falaises et le manoir Richelieu. Mais, à l'ombre de ces plus grands établissements, on trouve à La Malbaie une foule de petits gîtes et auberges qui méritent qu'on s'y arrête. Nous en avons retenu trois.



PHOTOS BERNARD BRAULT, LA PRESSE

L'auberge Fleurs de Lune dans la nuit.

Auberge
Fleurs de Lune

Une autre belle adresse pour admirer le soleil se lever au-dessus du Saint-Laurent. Nichée à flanc de colline, l'auberge Fleurs de Lune compte 10 chambres. Plusieurs jouissent d'une vue sur le fleuve et d'un accès au grand balcon qui s'étend sur tout le devant de l'auberge, au deuxième étage. Chacune des chambres porte le nom d'une fleur et est décorée selon le thème. Allergiques aux fleurs s'abstenir!

L'utilisation de la fleur dans la décoration (couvre-lit, rideaux, toiles) est toutefois de style plus contemporain, du moins dans les chambres. Plusieurs éléments proviennent de chez Laura Ashley, cette marque britannique qui mise sur le mariage entre le romantisme anglais et l'élégance.

Propres et douillettes, les chambres sont dotées d'une salle de bains privée, d'un téléviseur et d'une machine à café avec capsules. L'auberge loue aussi une chambre à deux lits doubles pour la famille, deux grandes suites avec foyer dans la chambre et baignoire à remous ainsi qu'un petit chalet situé juste à côté du bâtiment principal.

Vous pourrez compter sur les conseils et l'aide des hôtes, Nicole et Pierre, pour réserver dans un restaurant ou planifier vos excursions. Les petits-déjeuners sont bons.

Auberge Fleurs de Lune,
301, rue Saint-Raphaël,
La Malbaie
(secteur Cap-à-l'Aigle)
1-888-665-1020
www.fleursdelune.com

À partir de 109\$ en occupation double en basse saison et 139\$ en haute saison. Petit-déjeuner inclus.



Une des chambres de l'auberge Fleurs de Lune.

Auberge
aux Eaux Vives

Un véritable coup de cœur. Ceux pour qui séjour à La Malbaie et vue imprenable sur le fleuve sont indissociables seront comblés par une escale à l'Auberge aux Eaux Vives. Ce gîte du passant, aménagé dans une ancienne maison de curé, domine le fleuve dans le secteur Cap-à-l'Aigle.

Meubles, accessoires, peintures contemporaines, l'endroit est décoré avec goût. Les clients ont accès à de grands espaces communs qui les incitent à l'oisiveté. Un espace salon avec canapé, ordinateur portable, télévision et lecteur DVD est également mis à leur disposition. Les trois chambres avec salle de bains privée sont confortables et de bonne taille. La Rondouillette est munie d'un grand lit rond et d'une baignoire à remous. Agréablement étonnant.

Les hôtes, Johanne et Sylvain, ont établi leurs quartiers dans une section du bâtiment attenante au gîte, ce qui laisse beaucoup d'intimité aux clients. Fort



PHOTOS MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

L'auberge Les Eaux Vives, aménagée dans une ancienne maison de curé.

chaleureux, ils se feront toutefois un plaisir de venir piquer un brin de jasette avec leurs invités et leur conseiller des endroits à explorer. Les petits-déjeuners copieux et délicieux, mettant en valeur les produits de la région, sont la touche qui rend le séjour des plus agréables.

Auberge aux Eaux Vives
39, rue de la Grève
La Malbaie
(secteur Cap-à-l'Aigle)
1-888-565-4808
aubergedeseauxvives.com

145\$ en occupation double en basse saison et 165\$ en haute saison. Petit-déjeuner inclus.

Auberge
de la Miscoutine

Pour les amateurs de l'arrière-pays, l'auberge de la Miscoutine est un nid douillet érigé au cœur de la nature. Aménagé dans une vieille grange, l'établissement de bois et de pierre conviendra à ceux qui cherchent leur « cabane au Canada ». Le bar, où on s'assoit sur de vieux bidons de lait, le coin foyer et la salle à manger ont un cachet rustique qui donne à l'endroit des airs de chalet. Toutefois, la décoration des chambres est un peu défraîchie. Il y en a 10: certaines n'ont pas de salle de bains privée et il n'y a pas de téléviseur. En hiver, l'endroit est très fréquenté par les motoneigistes, qui peuvent rejoindre l'établissement à partir du réseau de sentiers provincial. Les propriétaires, Français d'origine, offrent des soupers gastronomiques créés avec les produits du terroir. Les amateurs de gibier seront comblés.

Auberge de la Miscoutine
62, Rang 2, La Malbaie
(secteur Sainte-Agnès)
1-888-801-0082
www.miscoutine.com

57\$ par personne en occupation double. Petit-déjeuner inclus.



PHOTOS MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

L'auberge de la Miscoutine est aménagée dans une vieille grange.

VOYAGE

AVANT DE PARTIR

Quel bagage en cabine ?



NATHAËLLE MORISSETTE

Chaque fois que vous devez monter à bord d'un avion, la même peur vous envahit. Et il ne s'agit pas ici de la crainte de voler ou que votre valise soit perdue et que vous ne puissiez pas la récupérer une fois à destination. Votre plus grand stress : le bagage à main. Comment faire en sorte qu'il soit toujours de la bonne dimension et qu'il entre aisément dans le compartiment au-dessus de votre tête ?

Le secret : vérifiez les formats de valise permis par votre compagnie aérienne afin d'éviter les mauvaises surprises. La plupart d'entre elles les affichent sur leur site internet. Ainsi, il est possible que votre jolie petite valise rouge achetée aux États-Unis – après que le vendeur vous a assuré qu'il s'agissait d'un format standard – ne puisse finalement pas vous suivre lorsque vous vous rendez à Cuba sur les ailes d'Air Transat.

Le transporteur québécois permet à ses passagers d'apporter un bagage de cabine dont les dimensions sont de 51x40x23 cm et d'un poids maximal de 10 kg, alors qu'American Airlines autorise par exemple une valise pouvant mesurer 55x35x25 cm, sans donner de détails sur le poids.

Pour compliquer davantage les choses, les compagnies européennes, comme Air France, affichent sur leur site internet des dimensions différentes de celles de leurs compétiteurs nord-américains.

« Avant chaque départ, mieux vaut vérifier avec sa compagnie aérienne, conseille

Mathieu Larocque, porte-parole de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA). Ce sont vraiment elles qui déterminent la taille. Il n'y a pas de norme. »

Une recommandation que fait également Patrick Giguère, directeur de l'agence Voyages Constellation, à ses clients. Les voyageurs doivent être vigilants, selon lui. « Certains petits charters américains comme Allegiant ne permettent pas aux passagers d'apporter sans frais un bagage à main. Et il y a des transporteurs comme Sunwing qui tolèrent en cabine un maximum de 5 kg. »

À noter que les compagnies aériennes n'hésitent pas à refuser les bagages de cabine trop imposants. « Sur certains vols, nous postons des agents additionnels aux postes de sécurité de l'aéroport pour révéifier les bagages, explique Debbie Cabana, porte-parole d'Air Transat. Une autre vérification s'effectue à la barrière d'embarquement avant la montée dans l'appareil. Il y a des points de contrôle de sécurité dans les aéroports, qui peuvent renvoyer les passagers à leur ligne aérienne si les bagages sont trop volumineux. »

Même modus operandi du côté d'Air Canada. « Une première vérification sera faite au moment de l'enregistrement des bagages, mentionne Isabelle Arthur, porte-parole du transporteur. Si le bagage de cabine excède le poids et les limites, il devra être enregistré et mis en soute. À la porte d'embarquement, les agents de service à la clientèle vérifient également la taille des bagages de cabine et, au besoin, demanderont au passager de le placer dans un gabarit. Si le bagage est hors norme, il sera étiqueté et placé en soute. »



ILLUSTRATION LA PRESSE

Exemples de limite permise pour les bagages de cabine

Les cinq transporteurs suivants autorisent chaque passager à monter gratuitement à bord avec un article personnel (sac à main, ordinateur portable, appareil-photo) et un bagage. Les dimensions du bagage et son poids varient toutefois.

COMPAGNIE AÉRIENNE	TAILLE MAXIMUM	POIDS MAXIMUM
AIR CANADA	55x40x23 cm	10 kg
AIR TRANSAT	51x40x23 cm	10 kg
AIR FRANCE	55x35x25 cm	12 kg
AMERICAN AIRLINES	56x36x23 cm	Aucune indication
DELTA	55x35x22 cm	Aucune indication

Voyager avec bébé

Les bébés de moins de 2 ans qui voyagent sur les genoux de leurs parents ont droit, sur les ailes de plusieurs transporteurs, à un bagage de cabine ainsi qu'à une poussette-canne. Toutefois, mieux vaut vérifier avec sa compagnie aérienne avant de partir.

De la classe en cabine

RECHERCHE : JOHANNE GOBEIL

Un bon bagage de cabine devrait pouvoir contenir beaucoup. Mais qui a dit qu'il ne pouvait pas être joli en plus ! Voici trois sacs qui respectent les normes de la plupart des transporteurs et qui ont un supplément de classe.



Petit sac de voyage noir, 72,79\$. Renaud Bray.



Sac de voyage en cuir avec extrémités repliables, 575\$. m0851.



Sac à main en nylon paraffiné, 338\$. Tilley.

ADRESSES À MONTRÉAL

Renaud Bray, 5117, avenue du Parc

M0851, 3526, boul. Saint-Laurent

Tilley, 1050 Avenue Laurier Ouest

Voyages Circuit Oriental
 620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
 514-861-8899, 1-877-261-8899
 info@circuitoriental.ca
 http://www.circuitoriental.ca

Panorama de Chine 17 jours 3 390\$
 Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 * : 41 repas; 29 avr, 3490\$; 18 juin, 3690\$; 9/23 juil, 3790\$; 3/10/17 sep, 3590\$; 8 oct, 3690\$; 22 oct, 3490\$; 5 nov, 3390\$

Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng, TGV 23 jours 3 790\$
 Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 * : 58 repas; 20 avr, 11 mai, 4090\$; 8 juin, 4290\$; 14 juil, 4390\$; 13 oct, 4190\$; 8/15/22 sep, 4190\$; 27 oct, 3990\$; 3 nov, 3890\$; 10 nov, 3790\$

Panorama de Chine avec Tibet 23 jours 4 990\$
 Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 * : 58 repas; 7 mai, 22 oct, 4990\$; 10 sep, 8 oct, 5090\$

Route de la Soie 16 jours 4 490\$
 Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 * : 39 repas; 17 juil, 21 août, 4590\$; 25 sep, 4490\$

Route de la Soie, Tibet et Yunnan 33 jours 7 490\$
 Vol UA ou AC, Hôtel 5/4 * : 90 repas; 17 juil, 21 août, 7590\$; 25 sep, 7490\$

Inde du Nord, Népal et Mumbai 17 jours 4 790\$
 Vol LX, AF ou UA, Hôtel 5/4 * : 42 repas; 2013: 13 oct, 4790\$; 27 oct, 4890\$; 3/10 nov, 4990\$; 2014: 26 jan, 23 fév, 16 mar, 4990\$; 6 avr, 4890\$

Grand circuit de l'Inde et du Népal 25 jours 6 590\$
 Vol LX, AF ou UA, Hôtel 5/4 * : 62 repas; 13 oct, 6590\$; 27 oct, 6690\$; 3/10 nov, 6790\$

Le Panorama du Vietnam 21 jours 4 190\$
 Vol UA ou KE, Hôtel 5/4 * : 48 repas; 2013: 16/23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$; 2014: 12/26 jan, 2/9/16 fév, 2 mar, 4390\$; 16 mar, 4290\$

Vietnam, Cambodge et Sapa 25 jours 4 990\$
 Vol KE ou UA, Hôtel 5/4 * : 59 repas; 2013: 16 oct, 4990\$; 23 oct, 5090\$; 6 nov, 5190\$; 2014: 26 jan, 16 mar, 5190\$; 2/9/16 fév, 2 mar, 5290\$

Cambodge Laos Myanmar 21 jours 5 990\$
 Vol KE ou UA, Hôtel 5/4 * : 48 repas; 27 oct, 5990\$; 10 nov, 6190\$

Vietnam + Japon 23 jours 6 090\$
 Vol UA ou JL, Hôtel 5/4 * : 53 repas; 2013: 28 oct, 6090\$ 2014: 20 mars, 6190\$

Japon 14 / 18 jours 5 590\$
 Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 * : 36/44 repas; 14J: 6 mai, 14 oct, 5790\$; 28 oct, 5690\$; 11 nov, 5590\$; 18J: 6 mai, 11 nov, 7090\$; 16 sep, 6990\$; 14/28 oct, 7190\$

Présentations à Montréal
 9 mar / 23 mar (SVP réserver à l'avance)
 9 / 23 mar 10:30 Chine 17/19/23 jours
 9 / 23 mar 10:30 Inde Népal
 9 / 23 mar 14:00 Vietnam Cambodge Laos
 9 mar 14:00 Route de la Soie, Tibet
 23 mar 14:00 Japon 14 / 18 jours

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pension complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 mars 2013.

Vacances Camélia
 Voyages-vous en Chine ? Vous avez beaucoup de choix !
 Plongez-vous dans les nuages en haut de la montagne et retrouvez la pureté de votre vie.
 Préparez votre calendrier de 2014 dès maintenant!

Un hiver en Chine, un voyage chaleureux! 17 Jrs
 Beijing - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Départ unique: 3 NOV 2013
 Longji (rizière) - Hainan (Plage à Sanya, Hawaï de la Chine) - Hongkong
 Vous avez une plage privée à l'Hôtel de Hainan et une chambre avec vue sur la mer. Hainan : Sud de la mer, Tropical!
 Forfait original! 3166\$ Rabais de 200\$!!
 Nous vous offrons une expérience unique. Rizières miraculeuses à Yangshuo.
 Réservation avant le 31 mars

Guilin + Yunnan + Croisière - 25 Jrs
 Beijing - Xi'an - Guilin - Yangshuo - Kunming - Shilin - Dali - Weishan - Shaxi - Lijiang - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Yichang - Suzhou - Tongji - Shanghai
3569\$
 15 mars 2014
 Groupe VIP Max 22 personnes!
 Nouveau départ! 14 sept. 2013 3669\$
 4 mai, 2013, 3669\$ 7 sept. 2013 3669\$
 19 oct. 2013 3669\$ 2 nov. 2013 3669\$
 15 mars 2014 3569\$ 6 sept. 2014 3669\$
 12 avril 2014 3669\$ 11 oct. 2014 3769\$
 10 mai 2014 3769\$ 8 nov. 2014 3669\$

Grandes villes + Petits villages + Montagne + Croisière - 20 Jrs
 Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh
 Shanghai - Suzhou - Montagne Jaune - Hangzhou - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Xi'an - Beijing
 Promenade sur la mer de nuages
 Le vrai visage de la Chine
 Croisière de luxe
 Premier départ: 20 mars 2014
2899\$
 18 nov. 2013 / 17 fév. 2014
 Groupe VIP Max 12 personnes!

Vietnam + Cambodge 23 Jrs
 Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh
4669\$
 18 nov. 2013 / 17 fév. 2014
 Groupe VIP Max 12 personnes!

Grandes villes + Croisière 14 Jrs
 Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Yichang - Suzhou - Tongji - Shanghai
2199\$
 18 sept. 2013 2199\$, 26 mars 2014 2199\$, 16 oct. 2013 2199\$, 16 avril 2014 2299\$, 6 nov. 2013 2199\$, 6 mai 2014 2299\$

Japon 13 Jrs: 5699\$
 Osaka - Mt.Koya - Kyoto - Hiroshima - Miyajima - Mont Fuji - Kamakura - Nikko - Tokyo
Corée du Sud 10 Jrs: 2899\$
 Séoul - Suwon - Montagne Song Ni - Gyeongju - Busan - Jeju - Yeosu - Jeonju
 18 avril 2014
 Autres forfaits disponibles sur notre site internet www.vacancescamelia.com

Tous nos forfaits comprennent : Vols internationaux et domestiques - Transports domestiques en autocar - Hôtels 4 étoiles - 5 étoiles - Repas mentionnés dans le programme - Frais d'entrée pour les visites - Service de guides francophones
 *Taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC. Prix par personne en occupation double. Valable jusqu'au 31 avril 2013. Compagnies aériennes utilisées: Air Canada / United Airlines. Croisière de luxe 5 étoiles

McGILL 1255, University, # 25, Montréal, Qc, H3B 3B4 • Tél. : 514-868-6333 • Sans Frais : 1-855-868-6333 Courriel: info@vacancescamelia.com Titulaire d'un permis d'OPC

Vacances Sinorama
 Permis de l'OPC: 702569 Sem. 10 h à 18 h Sam. / Dim.: 10 h à 17 h
 Adresse: 998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9 Place d'Armes
 Réservation en ligne: www.vacancesinorama.com
 Tél. sans frais: 1-866-810-0888
 514-866-6888 Fax: 514-866-3388
 email: info@vacancesinorama.com

Tirage
 JUSQU'AU 27 MARS 2013
 Cours de Tai Chi Gratuit
 Plus d'information

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 21+2 Jours
 Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin
 Visites : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zuhai - Macau - Hong Kong
 Les 05/12/19/26 mai 2013 \$ 3799/p.p. ; Le 01 août 2013 \$ 3899/p.p.
 Le 02 juin 2013 \$ 3599/p.p. ; Le 02 juin 2013 \$ 3599/p.p.
 Le 15 juin 2013 \$ 3699/p.p. ; Le 20 juin 2013 \$ 3999/p.p.
 Le 29 juin 2013 \$ 3899/p.p. ; Le 29 juin 2013 \$ 3899/p.p.
 Les 06/13/20/27 juillet 2013 \$ 3799/p.p. ; Le 28 nov. 2013 \$ 3099/p.p.
 Les 03/10/17/24/31 août \$ 3799/p.p. ; Les 06/13/20/27 juillet 2013 \$ 3799/p.p.

Séances d'information
 Montréal (998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518) Le 07 avril 2013 à 11:00 am
 Québec (Hôtel Delta) Le 24 mars 2013 à 11:00 am

À gagner
Premier prix : Un voyage en Chine de 11 jours pour 2 personnes (départ le 2 décembre 2013, valeur approximative: 4000\$).
Deuxième prix : Un billet d'avion aller-retour entre la Canada et la Chine. (Vous pourrez revenir à partir des villes suivantes: Beijing, Shanghai ou Hongkong).
Troisième prix : Un billet d'avion aller-retour entre la Canada et les États-Unis. (Destination de votre choix).
 Pour les gagnant(e)s, tous les voyages devront être faits avant le 31 décembre 2013. Quelques conditions s'appliquent. Vacances Sinorama Inc. se réserve les droits sans préavis.

2014 Nous sommes fiers de vous présenter des fabuleuses destinations en Chine en 2014. En réservant tôt un voyage chez nous, vous bénéficiez de rabais incroyables et économisez jusqu'à 1160\$ de rabais par couple. Pour plus de renseignements, veuillez visiter notre site web au www.vacancesinorama.com

Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.